

PARTE TERZA

BANDI E AVVISI DI CONCORSI

ASSESSORATO ISTRUZIONE E CULTURA

Interventi finanziari nella spesa relativa all'alloggio a favore di studenti universitari iscritti, nell'anno accademico 2014/2015, presso l'Università della Valle d'Aosta o presso l'Istituto Musicale pareggiato della Valle d'Aosta - Conservatoire de la Vallée d'Aoste (art. 9 legge regionale 14 giugno 1989, n. 30) - bando su base ISEEU/ISPEU.

Termine presentazione domande: 30 dicembre 2014.

INDICE

- Art. 1 Condizioni generali e requisiti per la partecipazione
- Art. 2 Definizione di idoneo
- Art. 3 Requisiti di merito
- Art. 4 Requisiti economici
- Art. 5 Studenti disabili
- Art. 6 Termini e modalità per la presentazione delle domande
- Art. 7 Formazione delle graduatorie degli idonei
- Art. 8 Condizioni e modalità di liquidazione del contributo alloggio
- Art. 9 Importo del contributo alloggio
- Art. 10 Accertamenti e sanzioni

Art. 1

Condizioni generali e requisiti per la partecipazione

Possono accedere al contributo alloggio, cumulabile con l'assegno di studio, con il premio di laurea e con l'integrazione per la mobilità internazionale, gli studenti che:

1. siano iscritti regolarmente per l'anno accademico 2014/2015 a corsi di laurea, laurea magistrale, laurea magistrale a ciclo unico presso l'Università della Valle d'Aosta o a corsi di alta formazione artistica e musicale, cui si accede con il possesso del diploma di scuola secondaria di secondo grado presso l'Istituto musicale pareggiato della Valle d'Aosta - Conservatoire de la Vallée d'Aoste;
2. perfezionino entro il 31 marzo 2015 l'iscrizione al primo anno di laurea magistrale o al primo anno del Biennio superiore di secondo livello. La posizione di tali studenti sarà verificata d'ufficio. Ai fini del contributo alloggio i suddetti studenti devono consegnare, entro il 10 aprile 2015 pena l'esclusione e a condizione che alla data di scadenza del presente bando sia stato richiesto il contributo alloggio, la relativa documentazione attestante il titolo oneroso e la durata non inferiore a 9 mesi entro il 31 ottobre 2015;

TROISIÈME PARTIE

AVIS DE CONCOURS

ASSESSORAT DE L'ÉDUCATION ET DE LA CULTURE

Avis de concours en vue de l'attribution d'allocations-logement aux étudiants inscrits, au titre de l'année académique 2014/2015, aux cours de l'Université de la Vallée d'Aoste ou du conservatoire de la Vallée d'Aoste, en fonction de l'ISEEU/ISPEU, au sens de l'art. 9 de la loi régionale n° 30 du 14 juin 1989.

Délai de dépôt des demandes : le 30 décembre 2014.

TABLE DES MATIÈRES

- Art. 1^{er} Conditions générales de participation
- Art. 2 Conditions d'admission
- Art. 3 Conditions de mérite
- Art. 4 Conditions économiques
- Art. 5 Étudiants handicapés
- Art. 6 Délais et modalités de dépôt des demandes
- Art. 7 Établissement des classements
- Art. 8 Conditions et modalités de liquidation
- Art. 9 Montants
- Art. 10 Mobilité internationale

Art. 1^{er}

Conditions générales de participation

Pour pouvoir demander l'allocation-logement, qui peut être cumulée avec l'allocation d'études, avec le prix de thèse et avec le complément d'allocation prévu au titre de la mobilité internationale, tout étudiant doit :

1. Être inscrit, au titre de l'année académique 2014/2015, à un cours de licence, de licence magistrale ou de licence magistrale à cycle unique de l'Université de la Vallée d'Aoste ou à un cours de haute formation artistique et musicale du Conservatoire de la Vallée d'Aoste, pour lequel le diplôme d'école secondaire du deuxième degré est requis ;
2. Définir, au plus tard le 31 mars 2015, son inscription à la première année d'un cours de licence magistrale ou du cycle supérieur du deuxième niveau. En l'occurrence, sa situation est constatée d'office. Par ailleurs, s'il a déposé sa demande d'allocation dans le délai fixé, il doit présenter, au plus tard le 10 avril 2015, sous peine d'exclusion, la documentation attestant qu'il est hébergé à titre onéreux pendant neuf mois au moins jusqu'au 31 octobre 2015 au plus ;

3. risiedano in comuni la cui distanza dalla sede universitaria di iscrizione sia percorribile con i mezzi pubblici in un tempo pari o superiore a 70 minuti o che non dispongono di mezzo pubblico utile sia per l'andata che per il ritorno o per uno solo di essi e che per tale motivo abbiano preso alloggio, a titolo oneroso, nei pressi della sede del corso per un periodo, non inferiore a 9 mesi, compreso tra il 1° settembre 2014 ed il 31 ottobre 2015. È considerato valido, ai fini del raggiungimento dei 9 mesi di contratto, il periodo trascorso all'estero nell'ambito di programmi di mobilità internazionale, stage e/o tirocini all'estero sempre se effettuato tra il 1° settembre 2014 ed il 31 ottobre 2015, a condizione che esista la certificazione relativa al pagamento del canone d'affitto/pensione.

Si intende nei pressi della sede del corso la località raggiungibile dai mezzi pubblici in massimo 60 minuti. I tempi di percorrenza verranno calcolati con riferimento agli orari ufficiali dei mezzi pubblici in vigore al 1° ottobre 2014 tenendo conto dell'orario prevalente delle lezioni previsto dai singoli corsi di studio.

Qualora, alla data di scadenza del presente bando, lo studente non sia in possesso del rinnovo del contratto di locazione in quanto il precedente non è ancora scaduto, dovrà comunque consegnare il contratto in vigore ed inoltrare entro il 5 giugno 2015, pena l'esclusione dai benefici, il contratto regolarmente rinnovato (il primo ed il secondo contratto insieme dovranno complessivamente avere la durata sopra prevista).

Le condizioni di cui al punto 3 non sono richieste agli studenti non appartenenti all'Unione Europea il cui nucleo familiare non risiede in Italia, i quali hanno comunque diritto al contributo alloggio.

– Si intende a titolo oneroso:

- a) l'esistenza di un contratto di locazione regolarmente registrato, intestato allo studente o ad un componente del nucleo familiare, per l'alloggio non di proprietà di un componente del nucleo familiare utilizzato nei pressi della sede del corso universitario (il contratto potrà essere intestato a più conduttori);
- b) l'esistenza di certificazione fiscalmente valida, per gli studenti domiciliati presso strutture collettive pubbliche o private, anche alberghiere, attestante l'importo complessivo da versare per il posto utilizzato;
- c) l'esistenza di certificazione relativa al pagamento del canone d'affitto/pensione, per gli studenti che partecipino a programmi di mobilità internazionale, stage e/o tirocini all'estero; detta certificazione deve essere consegnata alla Struttura Politiche Educative, Ufficio Borse di studio, dell'Assessorato regionale Istruzione e Cultura, entro 6 mesi dal termine del periodo di mobilità, stage e/o tirocini all'estero pena l'esclusione e,

3. Ne pouvoir se rendre du domicile à l'université en moins de 70 minutes en utilisant les transports collectifs ou ne pouvoir utiliser ces derniers ni à l'aller ni au retour, ou encore pouvoir les utiliser mais uniquement à l'aller ou au retour et, pour cette raison, être hébergé à titre onéreux, pendant neuf mois au moins entre le 1^{er} septembre 2014 et le 31 octobre 2015, dans une localité située à proximité du lieu où se déroulent les cours. Les séjours à l'étranger dans le cadre d'un projet de mobilité internationale et/ou d'un stage sont pris en compte aux fins du calcul de la période susdite, à condition qu'ils aient été effectués du 1^{er} septembre 2014 au 31 octobre 2015 et que le paiement de la pension ou du loyer y afférent soit attesté par des pièces justificatives.

L'on entend par «localité située à proximité du lieu où se déroulent les cours» toute localité que l'étudiant peut atteindre en 60 minutes au maximum en utilisant les transports collectifs. Pour ce qui est des délais de déplacement, il est fait référence aux horaires officiels en vigueur au 1^{er} octobre 2014 et il est tenu compte des horaires des cours.

Si le contrat de location n'a pas encore été renouvelé à la date d'expiration du présent avis, l'étudiant doit le présenter quand même et transmettre le nouveau contrat au plus tard le 5 juin 2015, sous peine d'exclusion: la somme de la durée prévue par les deux contrats doit être de neuf mois au moins.

Les étudiants non communautaires dont la famille ne réside pas en Italie ont le droit de bénéficier de l'allocation-logement, mais ne sont pas tenus de remplir les conditions visées au point 3.

– L'hébergement à titre onéreux doit être documenté par:

- a) Un contrat de location d'un appartement situé à proximité du lieu où se déroulent les cours et qui ne doit pas appartenir à un membre de la famille de l'étudiant; ledit contrat, dûment enregistré et signé par l'étudiant ou par un membre de sa famille, peut être établi au nom de plusieurs personnes;
- b) Un reçu valable fiscalement attestant le montant total de la pension à verser, si l'étudiant est hébergé dans un établissement collectif public ou privé, y compris les hôtels;
- c) Un reçu prouvant le paiement du loyer, si l'étudiant participe à un projet de mobilité internationale et/ou à un stage à l'étranger; ledit reçu doit être remis au Bureau des bourses d'études de la structure «Politiques de l'éducation» de l'Assessorat de l'éducation et de la culture dans les six mois qui suivent la fin de la période de mobilité et/ou du stage, sous peine d'exclusion; au cas où il serait établi dans une lan-

se redatta in lingua diversa dal francese, deve essere presentata tradotta in italiano e autenticata. Qualora il periodo all'estero non raggiunga i 9 mesi richiesti compresi tra il 1° settembre 2014 e il 31 ottobre 2015, a condizione che alla data di scadenza del presente bando sia stato richiesto il contributo alloggio e sempre che lo studente sia in possesso dei requisiti di cui al precedente punto 3, il periodo stesso potrà essere integrato su presentazione di regolare contratto d'affitto o di certificazione fiscalmente valida, se domiciliati presso strutture pubbliche o private;

4. siano in possesso dei requisiti di merito di cui all'art. 3 o all'art. 5;
5. siano in possesso dei requisiti economici di cui all'art. 4 o all'art. 5.

I benefici non possono essere concessi agli studenti che:

- a) risiedano in uno dei seguenti Comuni: AYMAVILLES, BRISSOGNE, CHARVENSOD, GIGNOD, GRESSAN, JOVENÇAN, POLLEIN, QUART, ROISAN, SAINT-CHRISTOPHE e SARRE, con la sola eccezione degli studenti non appartenenti all'Unione Europea il cui nucleo familiare non risieda in Italia;
- b) siano iscritti oltre la durata normale prevista dai rispettivi ordinamenti didattici tenendo conto dell'anno di prima immatricolazione, fatto salvo quanto previsto all'art. 5;
- c) abbiano superato la durata normale del corso prescelto tenendo conto dell'anno di prima immatricolazione e fatte salve le eccezioni di cui all'art. 5 nonché le eccezioni descritte nei successivi casi particolari di cui all'art. 3;
- d) siano già in possesso di un altro titolo di studio di pari livello conseguito in Italia o conseguito all'estero e avente valore legale in Italia, inclusi la laurea dei corsi pre-riforma e il diploma universitario (equiparato alla laurea triennale);
- e) siano già in possesso di una laurea di primo livello, inclusi la laurea dei corsi pre-riforma e il diploma universitario (equiparato alla laurea triennale), e si iscrivano al corso di laurea magistrale a ciclo unico;
- f) abbiano già beneficiato, in anni precedenti, di borse di studio o provvidenze analoghe per il corrispondente anno di corso;
- g) siano beneficiari di analoghe provvidenze, fatta salva l'opzione di cui all'art. 8.

gue autre que le français, il doit être assorti d'une traduction assermentée en italien. Si le reçu présenté ne couvre pas les neuf mois requis au titre de la période allant du 1^{er} septembre 2014 au 31 octobre 2015, l'étudiant peut présenter un contrat de location ou un reçu valable fiscalement au sens de la lettre b) pour couvrir la période restante, pourvu qu'à la date d'expiration du présent avis il ait demandé l'allocation et réunisse les conditions visées au point 3 ;

4. Réunir les conditions de mérite visées à l'art. 3 ou à l'art. 5 ;
5. Réunir les conditions économiques visées à l'art. 4 ou à l'art. 5.

Tout étudiant qui se trouve dans l'une des conditions suivantes ne peut bénéficier de l'allocation-logement :

- a) Résider dans l'une des Communes ci-après: AYMAVILLES, BRISSOGNE, CHARVENSOD, GIGNOD, GRESSAN, JOVENÇAN, POLLEIN, QUART, ROISAN, SAINT-CHRISTOPHE et SARRE, sauf s'il s'agit d'un étudiant non communautaire dont la famille ne réside pas en Italie ;
- b) Avoir dépassé la durée légale du cours choisi, calculée à compter de l'année de sa première inscription, sans préjudice des dispositions de l'art. 5 ;
- c) Avoir dépassé la durée légale du cours choisi calculée à compter de l'année de sa première inscription, sans préjudice des cas particuliers visés à l'art. 5 et des dispositions visées à l'art. 3 ;
- d) Posséder un titre d'études du même niveau obtenu en Italie, ou à l'étranger mais ayant valeur légale en Italie, y compris une maîtrise relevant de l'ancienne réglementation ou un diplôme universitaire, qui est assimilé à une licence ;
- e) Posséder une licence du premier niveau, y compris une maîtrise relevant de l'ancienne réglementation ou un diplôme universitaire, qui est assimilé à une licence, et être inscrit à un cours de licence magistrale à cycle unique ;
- f) Avoir déjà bénéficié d'une allocation analogue au titre de l'année de cours concernée ;
- g) Bénéficiaire d'une allocation analogue, sans préjudice de l'option visée à l'art. 8.

Art. 2
Definizione di idoneo

Ai fini del presente bando, si definiscono idonei gli studenti in possesso dei requisiti di partecipazione di cui all'art. 1, dei requisiti economici di cui all'art. 4 o all'art. 5, nonché dei requisiti di merito di cui all'art. 3 o all'art. 5 richiesti dal presente bando.

Art. 3
Requisiti di merito

Il possesso dei requisiti di merito verrà accertato d'ufficio.

A) STUDENTI ISCRITTI AL CORSO DI LAUREA MAGISTRALE A CICLO UNICO PRESSO L'UNIVERSITÀ DELLA VALLE D'AOSTA:

Primo anno di corso:

l'accesso ai benefici è valutato ex-post e subordinato al conseguimento ed alla registrazione di:

- n. 30 crediti entro il 10 agosto 2015.

Anni successivi al primo:

aver conseguito e registrato entro il 15 novembre 2014:

- n. 35 crediti per il secondo anno;

aver conseguito e registrato entro il 10 agosto 2014:

- n. 84 crediti per il terzo anno;
- n. 138 crediti per il quarto anno.

B) STUDENTI ISCRITTI AI CORSI DI LAUREA DI PRIMO LIVELLO PRESSO L'UNIVERSITÀ DELLA VALLE D'AOSTA:

Primo anno di corso:

l'accesso ai benefici è valutato ex-post e subordinato al conseguimento ed alla registrazione di

- n. 30 crediti entro il 10 agosto 2015.

Anni successivi al primo:

aver conseguito e registrato entro il 15 novembre 2014:

- n. 35 crediti per il secondo anno;

aver conseguito e registrato entro il 10 agosto 2014:

- n. 84 crediti per il terzo anno.

C) STUDENTI ISCRITTI AL CORSO DI LAUREA MAGISTRALE IN ECONOMIA E POLITICHE DEL TERRITORIO E DELL'IMPRESA PRESSO L'UNIVERSITÀ DELLA VALLE D'AOSTA:

Primo anno di corso:

l'accesso ai benefici è valutato ex-post e subordinato al conseguimento ed alla registrazione di

- n. 36 crediti entro il 10 agosto 2015.

Art. 2
Conditions d'admission

Les étudiants qui réunissent les conditions requises par l'art. 1^{er}, les conditions économiques requises par l'art. 4 ou par l'art. 5, ainsi que les conditions de mérite requises par l'art. 3 ou par l'art. 5 sont admis au concours visé au présent avis.

Art. 3
Conditions de mérite

La réunion des conditions de mérite est constatée d'office.

A) ÉTUDIANTS INSCRITS À UN COURS DE LICENCE MAGISTRALE À CYCLE UNIQUE DE L'UNIVERSITÉ DE LA VALLÉE D'AOSTE:

Première année:

Avoir fait enregistrer

- 30 crédits au plus tard le 10 août 2015.

Années autres que la première:

Avoir fait enregistrer au plus tard le 15 novembre 2014:

- 35 crédits au titre de la deuxième année.

Avoir fait enregistrer au plus tard le 10 août 2014:

- 84 crédits au titre de la troisième année;
- 138 crédits au titre de la quatrième année.

B) ÉTUDIANTS INSCRITS À UN COURS DE LICENCE DU PREMIER NIVEAU DE L'UNIVERSITÉ DE LA VALLÉE D'AOSTE:

Première année:

Avoir fait enregistrer

- 30 crédits au plus tard le 10 août 2015.

Années autres que la première:

Avoir fait enregistrer au plus tard le 15 novembre 2014:

- 35 crédits au titre de la deuxième année.

Avoir fait enregistrer au plus tard le 10 août 2014:

- 84 crédits au titre de la troisième année.

C) ÉTUDIANTS INSCRITS AU COURS DE LICENCE MAGISTRALE EN ÉCONOMIE ET POLITIQUES DU TERRITOIRE ET DE L'ENTREPRISE DE L'UNIVERSITÉ DE LA VALLÉE D'AOSTE:

Première année:

Avoir fait enregistrer

- 36 crédits au plus tard le 10 août 2015.

D) STUDENTI ISCRITTI A CORSI DI ALTA FORMAZIONE ARTISTICA E MUSICALE PRESSO L'ISTITUTO MUSICALE PAREGGIATO DELLA VALLE D'AOSTA - CONSERVATOIRE DE LA VALLÉE D'AOSTE:

TRIENNIO SUPERIORE DI PRIMO LIVELLO

Primo anno di corso:

l'accesso ai benefici è valutato ex-post e subordinato al conseguimento ed alla registrazione di

- n. 20 crediti entro il 10 agosto 2015.

Anni successivi al primo:

aver conseguito e registrato entro il 15 novembre 2014:

- n. 25 crediti per il secondo anno;

aver conseguito e registrato entro il 10 agosto 2014:

- n. 80 crediti per il terzo anno.

BIENNIO SUPERIORE DI SECONDO LIVELLO

Primo anno di corso:

l'accesso ai benefici è valutato ex-post e subordinato all'iscrizione al biennio superiore di secondo livello, nonché al conseguimento ed alla registrazione entro il 10 agosto 2015 di

- n. 28 crediti relativi al piano di studi del biennio stesso, con esclusione dei crediti relativi ad eventuali debiti formativi.

Anni successivi al primo:

aver conseguito e registrato entro il 15 novembre 2014:

- n. 28 crediti per il secondo anno.

E) STUDENTI ISCRITTI CONTEMPORANEAMENTE A CORSI DELL'UNIVERSITÀ DELLA VALLE D'AOSTA E A CORSI DI ALTA FORMAZIONE ARTISTICA E MUSICALE PRESSO L'ISTITUTO MUSICALE PAREGGIATO DELLA VALLE D'AOSTA - CONSERVATOIRE DE LA VALLÉE D'AOSTE:

aver conseguito il numero secondo quanto sopra indicato di crediti relativi al corso prescelto.

NOTE:

1. Per registrazione si intende la data di verbalizzazione registrata dalle segreterie degli Atenei di appartenenza.
2. La registrazione di crediti in data successiva al 10 agosto è ammessa esclusivamente:
 - a. per le prove sostenute all'estero nell'ambito di programmi di mobilità internazionale, purché registrate entro la scadenza del presente bando per gli iscritti ad anni successivi al primo ed entro il 15 novembre 2015 per gli iscritti ai primi anni;

D) ÉTUDIANTS INSCRITS À UN COURS DE HAUTE FORMATION ARTISTIQUE ET MUSICALE DU CONSERVATOIRE DE LA VALLÉE D'AOSTE :

PREMIER CYCLE SUPÉRIEUR (TROIS ANS)

Première année:

Avoir fait enregistrer

- 20 crédits au plus tard le 10 août 2015.

Années autres que la première :

Avoir fait enregistrer au plus tard le 15 novembre 2014:

- 25 crédits au titre de la deuxième année.

Avoir fait enregistrer au plus tard le 10 août 2014:

- 80 crédits au titre de la troisième année.

DEUXIÈME CYCLE SUPÉRIEUR (DEUX ANS)

Première année:

Avoir fait enregistrer

- 28 crédits (plan d'études du deuxième cycle uniquement) au plus tard le 10 août 2015, les crédits obtenus à titre de compensation des dettes formatives n'étant pas pris en compte.

Années autres que la première :

Avoir fait enregistrer au plus tard le 15 novembre 2014:

- 28 crédits au titre de la deuxième année.

E) ÉTUDIANTS INSCRITS EN MÊME TEMPS À UN COURS DE L'UNIVERSITÉ DE LA VALLÉE D'AOSTE ET À UN COURS DE HAUTE FORMATION ARTISTIQUE ET MUSICALE DU CONSERVATOIRE DE LA VALLÉE D'AOSTE :

Avoir obtenu le nombre de crédits requis au sens des dispositions ci-dessus au titre du cours de l'établissement de leur choix.

NOTES:

1. L'on entend par «enregistrement» la date à laquelle les crédits obtenus sont enregistrés aux secrétariats des universités d'appartenance.
2. Seuls les crédits indiqués ci-après peuvent être enregistrés après le 10 août de l'année de référence:
 - a. crédits relatifs aux examens passés à l'étranger dans le cadre d'un programme de mobilité internationale, à condition qu'ils soient enregistrés au plus tard à la date d'expiration du présent avis, pour les étudiants inscrits à une année autre que la première, et au plus tard le 15 novembre 2015, pour les étudiants inscrits à la première année;

- b. per le attività di tirocinio/stage, purché registrate entro il 15 novembre 2014 per gli iscritti ad anni successivi al primo ed entro il 15 novembre 2015 per gli iscritti ai primi anni.
3. Ai fini del raggiungimento del merito valgono tutti i crediti registrati entro i termini previsti dal presente bando (esami, attività, tirocini, laboratori, mobilità internazionale e simili), inclusi i crediti riconosciuti da percorsi accademici e non accademici.

CASI PARTICOLARI

Qualora la carriera universitaria dello studente non sia regolare, le prove verranno valutate tenendo conto dell'anno di prima immatricolazione, indipendentemente dall'anno di corso cui lo studente risulta iscritto per l'anno accademico 2014/2015, con le seguenti eccezioni:

a) *Rinuncia agli studi senza crediti formativi riconosciuti*

In caso di reinscrizione all'Università a seguito di una rinuncia agli studi senza riconoscimento di eventuali crediti maturati nella carriera universitaria precedente, verrà considerata a tutti gli effetti, quale anno di prima immatricolazione, quello dell'immatricolazione effettuata dopo la rinuncia agli studi.

b) *Passaggio di corso senza crediti formativi riconosciuti*

In caso di passaggio da un qualsiasi anno di corso ad un primo anno di altro corso, senza riconoscimento di crediti formativi, verrà considerata quale prima immatricolazione l'iscrizione al primo anno effettuata conseguentemente al passaggio di corso.

c) *Rinuncia agli studi, passaggio di corso o decadimento di carriera con crediti formativi riconosciuti*

In caso di reinscrizione all'Università a seguito di una rinuncia agli studi, di un passaggio di corso oppure in caso di carriera decaduta con crediti formativi riconosciuti, l'anno di prima immatricolazione, ai fini del merito e della durata massima dei benefici, verrà determinato con riferimento all'anno di corso a cui lo studente risulta iscritto e precisamente:

- se lo studente è iscritto al primo anno di corso, esso coinciderà con il nuovo anno di immatricolazione;
- se lo studente è iscritto ad anni successivi, l'anno ipotetico di prima immatricolazione sarà determinato secondo il criterio di seguito esemplificato:
 - reinscrizione 2014/2015 anno di corso secondo - Prima immatricolazione 2013/2014;

- b. crédits relatifs aux stages, à condition qu'ils soient enregistrés au plus tard le 15 novembre 2014, pour les étudiants inscrits à une année autre que la première, et le 15 novembre 2015, pour les étudiants inscrits à la première année.

3. Aux fins de l'évaluation du mérite, tous les crédits enregistrés dans les délais prévus par le présent avis (examens, activités, stages, ateliers, mobilité internationale, etc.) sont pris en compte, y compris les crédits validés dans le cadre d'un parcours universitaire ou d'un parcours non universitaire.

CAS PARTICULIERS:

Lorsque le parcours universitaire d'un étudiant n'est pas régulier, les examens sont pris en compte à partir de l'année de sa première inscription, indépendamment de l'année de cours à laquelle il est inscrit au titre de l'année académique 2014/2015. Les exceptions suivantes sont prévues :

a) *Renonciation aux études sans validation des crédits obtenus*

En cas de nouvelle inscription à l'université à la suite d'une renonciation aux études sans validation des crédits obtenus, l'année y afférente est considérée de plein droit comme étant l'année de la première inscription ;

b) *Changement de cours sans validation des crédits obtenus*

En cas de passage d'une année quelconque d'un cours à la première année d'un autre cours sans validation des crédits obtenus, cette première année est considérée comme étant l'année de la première inscription ;

c) *Renonciation aux études, changement de cours ou perte du statut d'étudiant avec validation des crédits obtenus*

En cas de nouvelle inscription à l'université à la suite d'une renonciation aux études, d'un changement de cours ou de la perte du statut d'étudiant avec validation des crédits obtenus, aux fins de l'évaluation du mérite et du calcul de la période pendant laquelle l'allocation peut être demandée et compte tenu de l'année de cours à laquelle l'étudiant est inscrit, est considérée comme étant l'année de sa première inscription :

- l'année de la nouvelle inscription, s'il s'agit d'un étudiant inscrit à la première année ;
- l'année établie comme le montrent les exemples ci-après, s'il s'agit d'un étudiant inscrit à une année autre que la première :
 - année académique 2013/2014, si l'étudiant est inscrit à la deuxième année de cours au titre de 2014/2015 ;

- reiscrizione 2014/2015 anno di corso terzo - Prima immatricolazione 2012/2013.

I crediti riconosciuti concorrono alla formazione del merito.

d) *Prima immatricolazione ad anni successivi al primo*
Per gli studenti immatricolati per la prima volta ad anni successivi al primo, nei casi diversi da quelli contemplati ai punti precedenti (rinuncia e passaggio di corso), l'anno ipotetico di prima immatricolazione, ai fini del merito e della durata massima dei benefici, verrà determinato secondo il criterio di seguito semplificato:

- 2013/2014 immatricolato direttamente al secondo anno di corso - Prima immatricolazione 2012/2013.

I crediti riconosciuti concorrono alla formazione del merito.

e) *Interruzione motivata degli studi*
Non contano nel computo del numero di anni quelli per i quali le Università abbiano concesso l'esonero dal pagamento delle tasse per interruzione motivata degli studi (servizio militare di leva o servizio civile, maternità o grave infermità documentata e simili) e per i quali gli studenti non possano effettuare alcun atto di carriera.

Art. 4 *Requisiti economici*

Le condizioni economiche dello studente sono individuate sulla base dell'Indicatore della Situazione Economica Equivalente (ISEE) e dell'Indicatore della Situazione Patrimoniale Equivalente (ISPE) di cui al decreto legislativo 31 marzo 1998 n. 109, come modificato dal decreto legislativo 3 maggio 2000 n. 130.

Ai fini della valutazione delle condizioni economiche per l'accesso ai benefici, il nucleo familiare dello studente, definito ai sensi del D.P.C.M. 7 maggio 1999, n. 221 - art. 1 bis e successive modificazioni e integrazioni, deve essere riferito alla data di presentazione della domanda ed è composto:

- dal richiedente;
- dai genitori del richiedente, se non legalmente separati o divorziati, e dai figli a loro carico, anche se non presenti nello stato di famiglia anagrafico;
- da tutti coloro che risultano nello stato di famiglia anagrafico dello studente alla data di presentazione della domanda, anche se non legati da vincolo di parentela;

- année académique 2012/2013, si l'étudiant est inscrit à la troisième année de cours au titre de 2014/2015.

Les crédits validés sont pris en compte aux fins de l'évaluation du mérite;

d) *Première inscription à une année autre que la première*
Lorsqu'un étudiant s'inscrit pour la première fois à une année autre que la première, mais qu'il ne s'agit pas d'un cas de renonciation aux études ni de changement de cours au sens des lettres précédentes, l'année établie comme le montre l'exemple ci-après est considérée, aux fins de l'évaluation du mérite et du calcul de la période pendant laquelle l'allocation peut être demandée, comme étant l'année de la première inscription:

- année académique 2012/2013, si l'étudiant est inscrit à la deuxième année de cours au titre de 2013/2014.

Les crédits validés sont pris en compte aux fins de l'évaluation du mérite;

e) *Interruption motivée des études*
Les années au titre desquelles un étudiant a bénéficié de l'exonération du paiement des droits du fait d'une interruption motivée des études (service militaire ou service civil, maternité ou maladie grave dûment documentée, etc.) et pendant lesquelles il n'a donc pu continuer son parcours universitaire ne sont pas prises en compte.

Art. 4 *Conditions économiques*

Les conditions économiques des étudiants sont évaluées sur la base de l'indicateur de la situation économique équivalente (ISEE) et de l'indicateur de la situation patrimoniale équivalente (ISPE) visés au décret législatif n° 109 du 31 mars 1998, tel qu'il a été modifié par le décret législatif n° 130 du 3 mai 2000.

Aux fins des allocations en question et de l'évaluation des conditions économiques, la composition de la famille, définie au sens de l'art. 1^{er} bis du DPCM n° 221 du 7 mai 1999 modifié et complété, doit être attestée à la date de présentation de la demande; ladite famille est composée des membres indiqués ci-après:

- le demandeur;
- les parents du demandeur, non séparés de corps ni divorcés, et les enfants à leur charge, même si ces derniers ne figurent pas sur la fiche familiale d'état civil;
- toutes les personnes qui, même sans lien de parenté, figurent sur la fiche familiale d'état civil de l'étudiant à la date de présentation de la demande;

- dal genitore che percepisce gli assegni di mantenimento dello studente, nei casi di divorzio o di separazione legale;
- da eventuali soggetti in affidamento ai genitori dello studente alla data di presentazione della domanda.

Ad integrazione di quanto previsto dalla citata normativa riguardante l'ISEE, si terrà conto degli ulteriori criteri di valutazione, di cui all'art. 5 del DPCM 9 aprile 2001 contenente disposizioni per l'uniformità di trattamento sul diritto allo studio universitario, di seguito indicati:

- a) i redditi e i patrimoni dei fratelli e delle sorelle compresi nel nucleo familiare dello studente concorrono alla formazione degli indicatori economici nella misura del 50%;
- b) i redditi e i patrimoni mobiliari percepiti all'estero, non dichiarati in Italia, sono valutati, con le stesse modalità previste per il calcolo dell'ISEE, sulla base del tasso di cambio medio dell'euro nell'anno 2013 (definito con decreto del Ministero delle Finanze ai sensi del decreto legge 28 giugno 1990, n. 167, art. 4, comma 6, convertito con modificazione dalla legge 4 agosto 1990, n. 227 e successive modificazioni e integrazioni). I patrimoni immobiliari localizzati all'estero, detenuti al 31 dicembre 2013, sono valutati solo nel caso di fabbricati sulla base del valore convenzionale di 500 euro al metro quadrato;
- c) lo status di studente indipendente, il cui nucleo familiare non tiene conto dei componenti la famiglia di origine, viene riconosciuto se in possesso di entrambi i seguenti requisiti:
 - 1) residenza esterna all'unità abitativa della famiglia di origine, da almeno due anni rispetto alla data di presentazione della domanda, in alloggio non di proprietà di un membro della famiglia di origine;
 - 2) redditi da lavoro dipendente o assimilati fiscalmente dichiarati, da almeno due anni, non inferiori a 8.779,00 euro annui con riferimento ad un nucleo familiare di una persona.

In tutti i casi in cui lo studente, pur non vivendo nella famiglia di origine, non abbia entrambi i requisiti per essere considerato indipendente, il nucleo familiare è integrato con quello dei suoi genitori.

Qualora lo studente di cui al punto c) del presente articolo risulti, sulla base dello stato di famiglia anagrafico, convivere con un'altra persona, devono obbligatoriamente essere considerati i redditi di entrambi, anche se non sussistono vincoli di parentela.

L'ISEE e l'ISPE integrati dai criteri di cui alle suddette lettere a, b, c sono denominati ISEEU (Indicatore Situazione

- le parent qui perçoit la pension alimentaire pour l'étudiant, en cas de divorce ou de séparation de corps;
- les personnes éventuellement placées dans la famille de l'étudiant à la date de présentation de la demande.

En sus des dispositions en matière d'ISEE susmentionnées, il est tenu compte des critères visés à l'art. 5 du DPCM du 9 avril 2001, relatif à l'égalité de traitement en matière de droit aux études universitaires, et indiqués ci-après :

- a) Les revenus et les biens des frères et sœurs appartenant à la famille de l'étudiant sont pris en compte à hauteur de 50 p. 100 aux fins de la détermination des indicateurs économiques;
- b) Les revenus et les profits du patrimoine mobilier perçus à l'étranger et non déclarés en Italie sont évalués suivant les mêmes modalités que celles prévues pour le calcul de l'ISEE, sur la base du taux de change moyen de l'euro au titre de 2013, défini par le décret du Ministère des finances au sens du sixième alinéa de l'art. 4 du décret-loi n° 167 du 28 juin 1990, converti avec modifications en la loi n° 227 du 4 août 1990 modifiée et complétée. Le patrimoine immobilier localisé à l'étranger et détenu au 31 décembre 2013 est pris en compte uniquement dans le cas de bâtiments et pour une valeur conventionnelle de 500 euros par mètre carré;
- c) L'étudiant est réputé indépendant, et les membres de sa famille d'origine ne sont pas pris en compte, lorsqu'il réunit les conditions indiquées ci-après :
 - 1) Résider, depuis deux ans au moins à la date de dépôt de la demande, dans un logement autre que celui de sa famille d'origine et n'appartenant pas à un des membres de celle-ci;
 - 2) Avoir perçu, au cours des deux dernières années au moins, des revenus provenant d'un travail salarié ou assimilé, déclarés aux fins fiscales et non inférieurs à 8 779,00 euros par an (s'il vit seul).

Lorsque l'étudiant ne réside plus avec sa famille d'origine mais ne réunit pas les conditions requises pour être réputé indépendant, cette dernière est prise en compte.

Lorsque l'étudiant visé à la lettre c) vit avec une autre personne et que celle-ci figure sur sa fiche familiale d'état civil, les revenus des deux sont pris en compte, même s'il n'existe aucun lien de parenté entre eux.

L'ISEE et l'ISPE complétés suivant les critères visés aux lettres a), b) et c) ci-dessus sont dénommés ISEEU (indica-

Economica Equivalente Universitaria) e ISPEU (Indicatore Situazione Patrimoniale Equivalente Universitaria).

Per l'accesso ai benefici gli indicatori dello studente non dovranno superare i seguenti limiti fatto salvo quanto specificato nel successivo art. 5, comma 2 per gli studenti disabili:

ISEEU non superiore a 20.956,00
ISPEU non superiore a 35.364,00

Le dichiarazioni sulla situazione economica e patrimoniale devono obbligatoriamente essere riferite, pena esclusione dal concorso, ai redditi conseguiti nell'anno 2013 ed al patrimonio posseduto al 31 dicembre 2013.

Per il rilascio dell'attestazione dell'ISEEU/ISPEU è possibile rivolgersi ad un CAF convenzionato con la Regione, il cui elenco è pubblicato sul sito www.regione.vda.it.

Lo studente indipendente di cui alla lettera c) del presente articolo deve, pena l'esclusione dai benefici, rivolgersi ad un CAF convenzionato con la Regione, il cui elenco è pubblicato sul sito www.regione.vda.it.

Documenti necessari da presentare ai CAF per il rilascio delle attestazioni ISEE / ISEEU ai fini delle provvidenze economiche per:

STUDENTI ITALIANI E STUDENTI STRANIERI APPARTENENTI ALL'UNIONE EUROPEA

- Dati anagrafici e codici fiscali di tutti i componenti il nucleo familiare. (nel caso di presenza di disabili permanente grave o invalidità superiore al 66%, certificato o attestato di invalidità o riconoscimento dell'handicap).
- Documento di riconoscimento in corso di validità del dichiarante.
- Dichiarazione dei Redditi o CUD di tutti i componenti il nucleo familiare per l'anno 2013 (per gli Imprenditori agricoli è necessario il quadro dei Redditi IRAP e per i titolari di ditte individuali o società è necessario il patrimonio netto dell'azienda).
- Visure catastali relative a terreni e fabbricati posseduti dal nucleo familiare alla data del 31 dicembre 2013, per terreni edificabili il valore ai fini ICI.
- L'ammontare della quota di capitale residuo per eventuali mutui contratti per l'acquisto o costruzione dei beni immobili dichiarati.

teur de la situation économique équivalente universitaire) et ISPEU (indicateur de la situation patrimoniale équivalente universitaire).

Les étudiants peuvent bénéficier de l'allocation-logement si leurs indicateurs ne dépassent pas les plafonds indiqués ci-après, sans préjudice des dispositions du deuxième alinéa de l'art. 5 (Étudiants handicapés):

ISEEU inférieur ou égal à 20 956,00 euros
ISPEU inférieur ou égal à 35 364,00 euros

Les déclarations relatives à la situation économique et patrimoniale doivent obligatoirement se rapporter aux revenus de 2013 et au patrimoine détenu au 31 décembre 2013, sous peine d'exclusion.

Aux fins de la délivrance de l'attestation ISEEU/ISPEU, les intéressés peuvent se rendre à l'un des CAF conventionnés avec la Région et dont la liste est publiée sur le site www.regione.vda.it.

L'étudiant indépendant visé à la lettre c) doit obligatoirement se rendre, sous peine d'exclusion, à l'un des CAF conventionnés avec la Région et dont la liste est publiée sur le site www.regione.vda.it.

Documentation devant être présentée au CAF pour la délivrance des attestations ISEEU/ISPEU aux fins de l'obtention d'allocations

ÉTUDIANTS ITALIENS OU RESSORTISSANT DE L'UN DES PAYS MEMBRES DE L'UNION EUROPÉENNE AUTRE QUE L'ITALIE

- Données nominatives et code fiscal de tous les membres de la famille (en cas de personnes atteintes d'un handicap grave et permanent ou dont le taux d'incapacité est supérieur à 66 p. 100, certificat ou attestation d'invalidité ou de handicap);
- Pièce d'identité du demandeur en cours de validité;
- Déclaration des revenus 2013 ou modèle CUD 2013 de tous les membres de la famille (les exploitants agricoles doivent présenter le tableau des revenus aux fins IRAP et les titulaires d'entreprises individuelles ou de sociétés doivent présenter le certificat attestant le patrimoine net de l'entreprise);
- Extrait de la matrice cadastrale des terrains et des immeubles propriété de la famille au 31 décembre 2013 (pour les terrains constructibles, la valeur aux fins ICI doit être indiquée);
- Attestation de la part de capital devant être encore remboursée, en cas d'emprunts contractés pour l'achat ou la construction des biens immeubles déclarés.

- Per tutti coloro che risiedono in locazione:
 1. copia del contratto di locazione e relativi estremi di registrazione
 2. ricevute di pagamento del canone
- La documentazione per stabilire la consistenza del patrimonio mobiliare al 31 dicembre 2013:
 - saldo conti correnti bancari e postali, depositi bancari;
 - titoli di Stato, obbligazioni, certificati di deposito e credito;
 - azioni o quote di organismi di investimento collettivo di risparmio (O.I.C.R.) italiani o esteri;
 - partecipazioni azionarie in società italiane ed estere quotate e non quotate in mercati regolamentati;
 - masse patrimoniali costituite da somme di denaro o beni in gestione a soggetti abilitati di cui al D.lgs 415/96;
 - o contratti di assicurazione mista sulla vita.
- Dati relativi a chi gestisce il patrimonio mobiliare (BANCA, POSTA, SIM, SGR).
- Tessera sanitaria per gli studenti residenti fuori Valle.

Documenti necessari da presentare ai CAF per il rilascio delle attestazioni ISEE / ISEEU ai fini delle provvidenze economiche per:
STUDENTI STRANIERI NON APPARTENENTI ALL'UNIONE EUROPEA

Qualora il nucleo familiare dello studente straniero non risieda in Italia, ai fini della valutazione delle condizioni economiche, patrimoniali e familiari, lo studente deve presentare ai CAF la seguente documentazione:

- documento attestante la composizione del nucleo familiare;
- dichiarazione attestante l'eventuale presenza nel nucleo familiare di persone con invalidità pari o superiore al 66%;
- documentazione relativa al reddito prodotto nell'anno solare 2013 da ciascun componente il nucleo familiare;

- Pour ceux qui habitent dans un appartement en location :
 1. Copie du contrat de location et références de l'enregistrement y afférent ;
 2. Reçus attestant le paiement du loyer ;
- Documentation nécessaire pour attester la consistance du patrimoine mobilier au 31 décembre 2013, à savoir relevés relatifs :
 - aux comptes courants bancaires et postaux et aux dépôts bancaires ;
 - aux titres d'État, aux obligations et aux certificats de dépôt et de crédit ;
 - aux actions ou parts de capital d'organismes d'investissement collectif d'épargne (OICR) italiens ou étrangers ;
 - aux participations dans des sociétés italiennes ou étrangères cotées ou non sur les marchés réglementés ;
 - aux masses patrimoniales composées de sommes d'argent ou de biens gérés par les organismes agréés, visés au décret législatif n° 415/1996 ;
 - aux polices d'assurance vie de type mixte ;
- Coordonnées de l'organisme qui gère le patrimoine mobilier (banque, poste, société d'intermédiation mobilière, société de gestion de l'épargne) ;
- Carte sanitaire, pour les étudiants ne résidant pas en Vallée d'Aoste.

Documentation devant être présentée au CAF pour la délivrance des attestations ISEEU/ISPEU aux fins de l'obtention d'allocations
ÉTUDIANTS non communautaires

Si la famille de l'étudiant ne réside pas en Italie, aux fins de l'évaluation des conditions économiques, patrimoniales et familiales, ledit étudiant doit présenter au CAF les pièces indiquées ci-après :

- document attestant la composition de sa famille ;
- déclaration attestant l'éventuelle présence, dans la famille, de personnes dont le taux d'incapacité est égal ou supérieur à 66 p. 100 ;
- documentation relative aux revenus 2013 de chaque membre de la famille ;

- documentazione relativa ai fabbricati di proprietà del nucleo familiare con indicazione dei metri quadrati;
- attestazione del patrimonio mobiliare posseduto dal nucleo familiare.

La condizione economica e patrimoniale verrà valutata sulla base del tasso di cambio medio del 2013.

La situazione economica, patrimoniale e familiare dello studente deve essere certificata con apposita documentazione rilasciata dalle competenti autorità del Paese in cui i redditi siano stati prodotti e, se redatta in lingua diversa dal francese, deve essere tradotta dalle autorità diplomatiche italiane competenti per territorio.

Nei casi di quei Paesi in cui esistano particolari difficoltà a rilasciare la certificazione attestata dalla locale ambasciata italiana, la stessa dovrà essere rilasciata dalle competenti rappresentanze diplomatiche o consolari estere in Italia e legalizzata dalle Prefetture.

Gli studenti stranieri provenienti dai Paesi particolarmente poveri devono allegare una certificazione della rappresentanza italiana nel Paese di provenienza che attesti che lo studente non appartiene ad una famiglia notoriamente di alto reddito ed elevato livello sociale.

In caso di difficoltà a produrre la suddetta documentazione, la stessa potrà essere sostituita da dichiarazione sostitutiva di certificazione e/o di atto di notorietà.

Nota Bene:

Per l'eventuale reddito/patrimonio prodotto/detenuto in Italia vedere le disposizioni previste per lo studente italiano.

Qualora vengano emanati i provvedimenti attuativi di cui al DPCM 159/2013, recante "Regolamento concernente la revisione delle modalità di determinazione e i campi di applicazione dell'Indicatore della situazione economica equivalente (ISEE)", dopo l'approvazione del bando ma entro la scadenza per la presentazione della domanda del contributo alloggio e, in tali provvedimenti, sia prevista l'immediata entrata in vigore del nuovo ISEE, senza una norma transitoria con la quale i CAF possano rilasciare ISEE sulla base della precedente normativa, gli studenti che hanno già presentato domanda dovranno produrre, pena l'esclusione dal beneficio, una nuova attestazione ISEE sulla base delle norme previste nel DPCM 159/2013.

Art. 5
Studenti disabili

Agli studenti disabili, con invalidità pari o superiore al 66%, vengono applicate le seguenti disposizioni:

- documentation relative aux immeubles propriété de la famille, avec indication des mètres carrés y afférents ;
- attestation du patrimoine mobilier de la famille.

Les conditions économiques et patrimoniales sont évaluées sur la base du taux de change moyen de l'euro au titre de 2013.

La situation économique, patrimoniale et familiale de l'étudiant doit être certifiée par la documentation délivrée par les autorités compétentes du pays où les revenus ont été perçus ; au cas où celle-ci serait rédigée dans une langue autre que le français, elle doit être assortie d'une traduction fournie par les autorités diplomatiques italiennes territorialement compétentes.

Dans les pays où la délivrance de la documentation de la part de l'ambassade italienne présente des difficultés, ladite documentation doit être délivrée par la représentation diplomatique ou consulaire compétente du pays étranger située en Italie et légalisée par la préfecture compétente.

L'étudiant étranger qui provient d'un pays particulièrement pauvre doit produire un certificat délivré par la représentation italienne de son pays d'origine attestant qu'il n'appartient pas à une famille de classe sociale élevée et à hauts revenus.

S'il s'avère difficile de produire la documentation susdite, celle-ci peut être remplacée par une déclaration tenant lieu de certificat et/ou d'acte de notoriété.

NB:

Pour ce qui est des revenus perçus et du patrimoine détenu en Italie, il y a lieu d'appliquer les dispositions prévues pour les étudiants italiens.

Si les actes d'application visés au DPCM n° 159/2013 (Règlement modifiant les modalités de détermination et les champs d'application de l'Indicateur de la situation économique équivalente – ISEE) sont adoptés après l'approbation du présent avis, mais avant le délai de dépôt des demandes d'allocation et s'ils prévoient l'entrée en vigueur immédiate du nouvel indicateur, sans qu'une disposition transitoire permette aux CAF de délivrer l'attestation ISEE sur la base des dispositions précédentes, les étudiants qui ont déjà présenté leur demande doivent produire, sous peine d'exclusion, une nouvelle attestation ISEE établie sur la base des dispositions du DPCM susmentionné.

Art. 5
Étudiants handicapés

Les dispositions suivantes sont appliquées aux étudiants handicapés dont le taux d'incapacité est égal ou supérieur à 66 p. 100 :

- | | |
|--|---|
| <p>1) possono concorrere all'attribuzione del contributo alloggio a partire dall'anno di prima immatricolazione per un periodo di:</p> <ul style="list-style-type: none">– 6 anni, se iscritti al corso di laurea in Scienze della Formazione primaria;– 5 anni, se iscritti a corsi di laurea o al triennio dei corsi di alta formazione artistica e musicale;– 4 anni, se iscritti a corsi di laurea magistrale o al biennio dei corsi di alta formazione artistica e musicale;– una volta e mezza la durata normale dei corsi, se iscritti a corsi di laurea magistrale a ciclo unico; <p>2) possono superare del 30% i limiti previsti all'art. 4 e le fasce ISEEU di cui all'art. 9;</p> <p>3) gli importi della tabella di cui al successivo art. 9 sono maggiorati del 50%;</p> <p>4) devono essere in possesso dei seguenti requisiti di merito che verranno accertati d'ufficio:</p> <p>A) STUDENTI ISCRITTI AL CORSO DI LAUREA IN SCIENZE DELLA FORMAZIONE PRIMARIA PRESSO L'UNIVERSITÀ DELLA VALLE D'AOSTA:</p> <p><i>Anni successivi al primo:</i>
aver conseguito e registrato entro il 10 agosto 2014:</p> <ul style="list-style-type: none">• n. 114 crediti per il quinto anno;• n. 147 crediti per il sesto anno. <p>B) STUDENTI ISCRITTI AL CORSO DI LAUREA MAGISTRALE A CICLO UNICO PRESSO L'UNIVERSITÀ DELLA VALLE D'AOSTA:</p> <p><i>Primo anno di corso:</i>
l'accesso ai benefici è valutato ex-post e subordinato al conseguimento ed alla registrazione di</p> <ul style="list-style-type: none">• n. 18 crediti entro il 10 agosto 2015. <p><i>Anni successivi al primo:</i>
aver conseguito e registrato entro il 15 novembre 2014:</p> <ul style="list-style-type: none">• n. 21 crediti per il secondo anno; <p>aver conseguito e registrato entro il 10 agosto 2014:</p> <ul style="list-style-type: none">• n. 48 crediti per il terzo anno;• n. 81 crediti per il quarto anno. <p>C) STUDENTI ISCRITTI AI CORSI DI LAUREA DI PRIMO LIVELLO PRESSO L'UNIVERSITÀ DELLA VALLE D'AOSTA:</p> | <p>1) Les étudiants peuvent demander l'allocation au titre des périodes ci-après, calculées à compter de l'année de leur première inscription :</p> <ul style="list-style-type: none">– 6 ans, s'ils sont inscrits au cours de licence en sciences de la formation primaire ;– 5 ans, s'ils sont inscrits à un autre cours de licence ou au premier cycle supérieur (trois ans) de haute formation artistique et musicale ;– 4 ans, s'ils sont inscrits à un cours de licence magistrale ou au deuxième cycle supérieur (deux ans) de haute formation artistique et musicale ;– une fois et demie la durée légale du cours, s'ils sont inscrits à un cours de licence magistrale à cycle unique ; <p>2) Les plafonds visés à l'art. 4 et les montants relatifs aux classes ISEEU indiquées à l'art. 9 sont augmentés de 30 p. 100 ;</p> <p>3) Les sommes visées au tableau de l'art. 9 sont majorées de 50 p. 100.</p> <p>4) Les étudiants doivent remplir les conditions de mérite ci-après, qui sont constatées d'office :</p> <p>A) ÉTUDIANTS INSCRITS AU COURS DE LICENCE EN SCIENCES DE LA FORMATION PRIMAIRE DE L'UNIVERSITÉ DE LA VALLÉE D'AOSTE :</p> <p><i>Années autres que la première :</i>
Avoir fait enregistrer, au plus tard le 10 août 2014 :</p> <ul style="list-style-type: none">• 114 crédits au titre de la cinquième année.• 147 crédits au titre de la sixième année. <p>B) ÉTUDIANTS INSCRITS À UN COURS DE LICENCE MAGISTRALE À CYCLE UNIQUE DE L'UNIVERSITÉ DE LA VALLÉE D'AOSTE :</p> <p><i>Première année :</i>
Avoir fait enregistrer</p> <ul style="list-style-type: none">• 18 crédits, au plus tard le 10 août 2015. <p><i>Années autres que la première :</i>
Avoir fait enregistrer au plus tard le 15 novembre 2014 :</p> <ul style="list-style-type: none">• 21 crédits au titre de la deuxième année. <p>Avoir fait enregistrer au plus tard le 10 août 2014 :</p> <ul style="list-style-type: none">48 crédits au titre de la troisième année ;81 crédits au titre de la quatrième année. <p>C) ÉTUDIANTS INSCRITS À UN COURS DE LICENCE DU PREMIER NIVEAU DE L'UNIVERSITÉ DE LA VALLÉE D'AOSTE :</p> |
|--|---|

Primo anno di corso:

l'accesso ai benefici è valutato ex-post e subordinato al conseguimento ed alla registrazione di

- n. 18 crediti entro il 10 agosto 2015.

Anni successivi al primo:

aver conseguito e registrato entro il 15 novembre 2014:

- n. 21 crediti per il secondo anno;

aver conseguito e registrato entro il 10 agosto 2014:

- n. 48 crediti per il terzo anno;
- n. 81 crediti per il quarto anno;
- n. 114 crediti per il quinto anno.

D) STUDENTI ISCRITTI AL CORSO DI LAUREA MAGISTRALE IN PSICOLOGIA PRESSO L'UNIVERSITÀ DELLA VALLE D'AOSTA:

Anni successivi al primo:

aver conseguito e registrato entro il 10 agosto 2014:

- n. 81 crediti per il quarto anno.

E) STUDENTI ISCRITTI AL CORSO DI LAUREA MAGISTRALE IN ECONOMIA E POLITICHE DEL TERRITORIO E DELL'IMPRESA PRESSO L'UNIVERSITÀ DELLA VALLE D'AOSTA:

Primo anno di corso:

l'accesso ai benefici è valutato ex-post e subordinato al conseguimento ed alla registrazione di

- n. 21 crediti entro il 10 agosto 2015.

F) STUDENTI ISCRITTI A CORSI DI ALTA FORMAZIONE ARTISTICA E MUSICALE PRESSO L'ISTITUTO MUSICALE PAREGGIATO DELLA VALLE D'AOSTA - CONSERVATOIRE DE LA VALLÉE D'AOSTE:

TRIENNIO SUPERIORE DI PRIMO LIVELLO

Primo anno di corso:

l'accesso ai benefici è valutato ex-post e subordinato al conseguimento ed alla registrazione di

- n. 12 crediti entro il 10 agosto 2015.

Anni successivi al primo:

aver conseguito e registrato entro il 15 novembre 2014:

- n. 15 crediti per il secondo anno;

aver conseguito e registrato entro il 10 agosto 2014:

- n. 48 crediti per il terzo anno;
- n. 81 crediti per il quarto anno;
- n. 114 crediti per il quinto anno.

BIENNIO SUPERIORE DI SECONDO LIVELLO

Primo anno di corso:

l'accesso ai benefici è valutato ex-post e subordinato all'iscrizione al biennio superiore di secondo livello, nonché al conseguimento ed alla registrazione entro il 10 agosto 2015 di n. 16 crediti relativi al piano di studi del biennio stesso, con esclusione dei crediti relativi ad eventuali debiti formativi.

Première année:

Avoir fait enregistrer

- 18 crédits, au plus tard le 10 août 2015.

Années autres que la première:

Avoir fait enregistrer au plus tard le 15 novembre 2014:

- 21 crédits au titre de la deuxième année.

Avoir fait enregistrer au plus tard le 10 août 2014:

- 48 crédits au titre de la troisième année.
- 81 crédits au titre de la quatrième année.
- 114 crédits au titre de la cinquième année.

D) ÉTUDIANTS INSCRITS AU COURS DE LICENCE MAGISTRALE EN PSYCHOLOGIE DE L'UNIVERSITÉ DE LA VALLÉE D'AOSTE:

Années autres que la première:

Avoir fait enregistrer au plus tard le 10 août 2014:

- 81 crédits au titre de la quatrième année.

E) ÉTUDIANTS INSCRITS AU COURS DE LICENCE MAGISTRALE EN ÉCONOMIE ET POLITIQUES DU TERRITOIRE ET DE L'ENTREPRISE DE L'UNIVERSITÉ DE LA VALLÉE D'AOSTE:

Première année:

Avoir fait enregistrer

- 21 crédits au plus tard le 10 août 2015.

F) ÉTUDIANTS INSCRITS À UN COURS DE HAUTE FORMATION ARTISTIQUE ET MUSICALE DU CONSERVATOIRE DE LA VALLÉE D'AOSTE:

PREMIER CYCLE SUPÉRIEUR (TROIS ANS)

Première année:

Avoir fait enregistrer

- 12 crédits au plus tard le 10 août 2015.

Années autres que la première:

Avoir fait enregistrer au plus tard le 15 novembre 2014:

- 15 crédits au titre de la deuxième année.

Avoir fait enregistrer au plus tard le 10 août 2014:

- 48 crédits au titre de la troisième année.
- 81 crédits au titre de la quatrième année.
- 114 crédits au titre de la cinquième année.

Deuxième cycle supérieur (deux ans)

Première année:

Avoir fait enregistrer 16 crédits (plan d'études du deuxième cycle uniquement) au plus tard le 10 août 2015, les crédits obtenus à titre de compensation des dettes formatives n'étant pas pris en compte

Anni successivi al primo:

aver conseguito e registrato entro il 15 novembre 2014:

- n. 16 crediti per il secondo anno;

aver conseguito e registrato entro il 10 agosto 2014:

- n. 48 crediti per il terzo anno;
- n. 81 crediti per il quarto anno.

G) STUDENTI ISCRITTI CONTEMPORANEAMENTE A CORSI DELL'UNIVERSITÀ DELLA VALLE D'AOSTA E A CORSI DI ALTA FORMAZIONE ARTISTICA E MUSICALE PRESSO L'ISTITUTO MUSICALE PAREGGIATO DELLA VALLE D'AOSTA - CONSERVATOIRE DE LA VALLÉE D'AOSTE:

aver conseguito il numero di crediti secondo quanto sopra indicato relativi al corso prescelto.

NOTE:

- a) Per registrazione si intende la data di verbalizzazione registrata dalle segreterie degli Atenei di appartenenza.
- b) La registrazione di crediti in data successiva al 10 agosto è ammessa esclusivamente:
 - per le prove sostenute all'estero nell'ambito di programmi di mobilità internazionale, purché registrate entro la scadenza del presente bando per gli iscritti ad anni successivi al primo ed entro il 15 novembre 2015 per gli iscritti ai primi anni;
 - per le attività di tirocinio/stage, purché registrate entro il 15 novembre 2014 per gli iscritti ad anni successivi al primo ed entro il 15 novembre 2015 per gli iscritti ai primi anni.
- c) Ai fini del raggiungimento del merito valgono tutti i crediti registrati entro i termini previsti dal presente bando (esami, attività, tirocini, laboratori, mobilità internazionale e simili), inclusi i crediti riconosciuti da percorsi accademici e non accademici.

Si intendono operanti i casi particolari di cui all'art. 3 «requisiti di merito».

Art. 6

Termini e modalità per la presentazione delle domande

La domanda di partecipazione al concorso deve essere inoltrata utilizzando una delle modalità di seguito riportate:

Domanda on-line con consegna del cartaceo (canale tradizionale)

Lo studente per accedere alla compilazione della doman-

Années autres que la première :

Avoir fait enregistrer au plus tard le 15 novembre 2014:

- 16 crédits au titre de la deuxième année.

Avoir fait enregistrer au plus tard le 10 août 2014:

- 48 crédits au titre de la troisième année.
- 81 crédits au titre de la quatrième année.

G) ÉTUDIANTS INSCRITS EN MÊME TEMPS À UN COURS DE L'UNIVERSITÉ DE LA VALLÉE D'AOSTE ET À UN COURS DE HAUTE FORMATION ARTISTIQUE ET MUSICALE DU CONSERVATOIRE DE LA VALLÉE D'AOSTE :

Avoir obtenu le nombre de crédits requis au sens des dispositions ci-dessus au titre du cours de l'établissement de leur choix.

NOTES:

- a) L'on entend par «enregistrement» la date à laquelle les crédits obtenus sont enregistrés aux secrétariats des universités d'appartenance.
- b) Seuls les crédits indiqués ci-après peuvent être enregistrés après le 10 août de l'année de référence:
 - crédits relatifs aux examens passés à l'étranger dans le cadre d'un programme de mobilité internationale, à condition qu'ils soient enregistrés au plus tard à la date d'expiration du présent avis, pour les étudiants inscrits à une année autre que la première, et au plus tard le 15 novembre 2015, pour les étudiants inscrits à la première année;
 - crédits relatifs aux stages, à condition qu'ils soient enregistrés au plus tard le 15 novembre 2014, pour les étudiants inscrits à une année autre que la première, et le 15 novembre 2015, pour les étudiants inscrits à la première année.
- c) Aux fins de l'évaluation du mérite, tous les crédits enregistrés dans les délais prévus par le présent avis (examens, activités, stages, ateliers, mobilité internationale, etc.) sont pris en compte, y compris les crédits validés dans le cadre d'un parcours universitaire ou d'un parcours non universitaire.

Il est tenu compte des cas particuliers visés à l'art. 3 (Conditions de mérite)

Art. 6

Délais et modalités de dépôt des demandes

Les demandes doivent être présentées suivant l'une des modalités ci-après.

Demandes en ligne et en version papier (modalité traditionnelle).

Afin d'accéder au formulaire en ligne, disponible sur le

da on line, disponibile sul sito www.regione.vda.it - canali tematici - istruzione - diritto allo studio universitario - a.a. 2014/2015 - Borse di studio - Domande on line, deve essere in possesso delle UserId e Password personali. Tali credenziali possono essere richieste direttamente all'Ufficio Borse di studio dallo studente o da persona da lui delegata.

Dopo aver compilato, inoltrato on line e stampato la domanda, lo studente dovrà farla pervenire alla Struttura Politiche Educative - Ufficio Borse di studio - dell'Assessorato regionale Istruzione e Cultura sito in AOSTA, Via Saint Martin de Corléans, 250, entro le ore 12.00 del giorno 30 dicembre 2014, pena l'esclusione, a mano o a mezzo posta tramite raccomandata, in quanto il solo inoltro dell'istanza per via telematica non costituisce diritto alla partecipazione al concorso.

Qualora la domanda venga inoltrata a mezzo raccomandata per il rispetto del termine di scadenza fa fede la data del timbro postale di partenza, indipendentemente dall'orario di partenza.

La firma dello studente dovrà essere apposta in presenza del dipendente addetto se la domanda è consegnata a mano personalmente dallo studente; se presentata a mano da persona diversa dallo studente o se trasmessa a mezzo posta, la domanda dovrà essere sottoscritta dallo studente e corredata della copia di un documento d'identità, in corso di validità, dello studente stesso.

Gli studenti devono allegare alla domanda l'attestazione ISEEU/ISPEU, pena l'esclusione dai benefici

Domanda on-line senza consegna del cartaceo

Lo studente per accedere alla compilazione della domanda on line, disponibile sul sito www.regione.vda.it - canali tematici - istruzione - diritto allo studio universitario - a.a. 2014/2015 - Borse di studio - Domande on line, deve essere in possesso della nuova Tessera Sanitaria - Carta Nazionale dei Servizi (TS-CNS), la quale deve essere preventivamente attivata seguendo le istruzioni contenute nella sezione www.regione.vda.it/nuova_carte_vallée del sito istituzionale.

Attraverso tale modalità la domanda risulterà automaticamente sottoscritta con firma elettronica a seguito di identificazione on-line del richiedente mediante l'utilizzo di credenziali digitali, ai sensi dell'art. 65, c. 1, lett. b, del d.lgs. 82/2005 (Codice dell'amministrazione digitale), senza consegnare alcun documento cartaceo.

Nota bene:

All'atto della compilazione della domanda lo studente deve indicare, ai fini dell'eventuale liquidazione del contributo alloggio, le coordinate di un c/c bancario o postale intestato o cointestato allo studente o di una carta prepagata dotata di IBAN intestata allo studente, con esclusione dei libretti postali anche se provvisti di IBAN.

site www.regione.vda.it (Canali tematici – Istruzione – Diritto allo studio universitario – a.a. 2014/2015 – Borse di studio – Domande on line), les étudiants doivent disposer du code d'identification de l'utilisateur (UserId) et du mot de passe (password) personnels, qui peuvent être demandés directement au Bureau des bourses d'études par l'étudiant lui-même ou par une personne déléguée à cet effet.

Après avoir rempli, envoyé par voie informatique et imprimé le formulaire, les étudiants doivent faire parvenir celui-ci au Bureau des bourses d'études de la structure « Politiques de l'éducation » de l'Assessorat de l'éducation et de la culture (250, rue Saint-Martin-de-Corléans – AOSTE) au plus tard le 30 décembre 2014, 12 h, sous peine d'exclusion, étant donné que la transmission par voie informatique ne suffit pas. Ledit formulaire peut être remis directement ou envoyé par la voie postale sous pli recommandé.

Dans le cas d'un envoi sous pli recommandé, le cachet du bureau postal expéditeur fait foi, indépendamment de l'heure de départ dudit pli.

Si la demande est remise directement par l'étudiant, celui-ci doit apposer sa signature en présence du fonctionnaire chargé de la recevoir ; si ladite demande est présentée par une personne autre que l'étudiant ou si elle est transmise par la voie postale, elle doit être signée par l'étudiant et assortie de la photocopie d'une pièce d'identité de celui-ci en cours de validité.

Les étudiants doivent annexer à leur demande, sous peine d'exclusion, l'attestation ISEEU/ISPEU.

Demandes en ligne sans version papier.

Afin d'accéder au formulaire en ligne, disponible sur le site www.regione.vda.it (Canali tematici - Istruzione - Diritto allo studio universitario - a.a. 2014/2015 - Borse di studio - Domande on line), les étudiants doivent disposer de la nouvelle carte sanitaire (Tessera Sanitaria - Carta Nazionale dei Servizi - TS-CNS), qui doit être activée au préalable suivant les instructions contenues dans le site www.regione.vda.it (Nuova Carte Vallée).

La signature électronique du demandeur est automatiquement apposée au bas de la demande à l'issue de la procédure d'identification en ligne, à l'aide des codes numériques visés à la lettre b) du premier alinéa de l'art. 65 du décret législatif n° 82/2005 (Code de l'administration numérique) sans qu'il soit nécessaire de déposer la demande en version papier.

Nota bene:

Lors de l'établissement de leur demande, les étudiants doivent indiquer, aux fins de la liquidation de l'allocation, les coordonnées d'un compte courant bancaire ou postal, dont ils doivent être titulaires ou co-titulaires, ou d'une carte prépayée avec code IBAN à leur nom. Les livrets postaux sont exclus, avec ou sans code IBAN.

Gli studenti regolarmente iscritti, per l'anno accademico 2014/2015, contemporaneamente a corsi dell'Università della Valle d'Aosta e a corsi di alta formazione artistica e musicale, presso l'Istituto musicale pareggiato della Valle d'Aosta - Conservatoire de la Vallée d'Aoste, devono presentare un'unica domanda di contributo alloggio.

Lo studente deve comunicare tempestivamente per iscritto ogni variazione relativamente a: indirizzo, modalità di pagamento, rinuncia agli studi, mancata iscrizione.

CASI DI ESCLUSIONE

Sono esclusi dal beneficio:

- gli studenti che presentino la domanda oltre il termine di scadenza stabilito;
- gli studenti che presentino la domanda priva di firma;
- gli studenti che spediscono la domanda per posta priva della copia del documento d'identità in corso di validità;
- gli studenti che presentino la domanda non completa di tutti i dati richiesti;
- gli studenti che non presentino la documentazione obbligatoria richiesta entro il termine di scadenza stabilito dal bando;
- gli studenti per i quali, a seguito di accertamenti d'ufficio, emerga la non veridicità del contenuto delle dichiarazioni rese ai sensi dell'art. 75 del D.P.R. n. 445 del 28 dicembre 2000, oppure che non abbiano sanato, entro i termini previsti, irregolarità di compilazione ai sensi dell'art. 71, comma 3, dello stesso D.P.R.;
- gli studenti che non abbiano perfezionato l'iscrizione all'anno accademico 2014/2015;
- gli studenti che rinuncino agli studi durante l'anno accademico 2014/2015.

I casi di esclusione sopra elencati non hanno titolo esecutivo.

Art. 7

Formazione delle graduatorie degli idonei

- a) Iscritti al primo anno a corsi di laurea, corsi di laurea magistrale a ciclo unico o a corsi del triennio di alta formazione artistica e musicale
Gli studenti in possesso dei requisiti di merito ed economici sono inseriti in un'unica graduatoria degli idonei ordinata in modo crescente sulla base dell'ISEEU. A parità di condizione economica la posizione in graduatoria è determinata in base alla votazione conseguita all'esame

Les étudiants inscrits, au titre de l'année académique 2014/2015, en même temps à un cours de l'Université de la Vallée d'Aoste et à un cours de haute formation artistique et musicale du Conservatoire de la Vallée d'Aoste doivent présenter une seule demande.

Les étudiants sont tenus de communiquer au bureau compétent, par écrit et dans les meilleurs délais, tout éventuel changement quant à leur situation : adresse, modalités de versement de l'allocation, renonciation aux études et non-inscription à l'université.

CAS D'EXCLUSION

Sont exclus du bénéfice de l'allocation-logement les étudiants :

- qui ont présenté leur demande après l'expiration du délai fixé;
- qui n'ont pas signé leur demande;
- qui ont envoyé leur demande par la voie postale sans y joindre la photocopie d'une pièce d'identité en cours de validité;
- qui n'ont pas indiqué, dans leur demande, toutes les données requises;
- qui n'ont pas déposé dans le délai fixé la documentation obligatoire requise;
- qui ont fait des déclarations dont la non-véracité a été constatée, au sens de l'art. 75 du DPR n° 445 du 28 décembre 2000, lors des contrôles effectués d'office ou qui n'ont pas régularisé leur demande dans les délais prévus, au sens du troisième alinéa de l'art. 71 du décret susmentionné;
- qui n'ont pas défini leur inscription au titre de l'année académique 2014/2015 ;
- qui renoncent aux études pendant l'année académique 2014/2015.

Les cas d'exclusion susmentionnés ne sont pas exhaustifs.

Art. 7

Établissement des classements

- a) Étudiants inscrits à la première année d'un cours de licence ou de licence magistrale à cycle unique ou au premier cycle supérieur (trois ans) de haute formation artistique et musicale:
Les étudiants réunissant les conditions économiques et de mérite requises sont inscrits à un classement unique, établi par ordre croissant d'ISEE. À égalité de conditions économiques, c'est la note obtenue à l'examen de fin

di Stato conclusivo del corso di studio di istruzione secondaria superiore.

Prima dell'approvazione della graduatoria degli idonei sarà pubblicato l'elenco, ordinato in modo crescente sulla base dell'ISEEU, degli studenti aventi i requisiti economici per concorrere alla liquidazione dei benefici.

- b) Iscritti ad anni successivi al primo a corsi di laurea, corsi di laurea magistrale a ciclo unico o a corsi del triennio di alta formazione artistica e musicale

Gli studenti in possesso dei requisiti di merito ed economici sono inseriti in un'unica graduatoria degli idonei ordinata in modo crescente sulla base dell'ISEEU. A parità di condizione economica la posizione in graduatoria è determinata tenendo conto del numero di crediti conseguiti e delle relative votazioni.

Il punteggio attribuito al merito è determinato dalla somma dei punti ottenuti nelle prove superate moltiplicato per una variabile data dalla seguente formula

$$\frac{100}{A \times B}$$

dove A = 31 (punteggio massimo conseguibile in una prova di esame, ossia 30, più 1 per la lode); B è il numero massimo di crediti, considerando 60 crediti per ogni anno accademico precedente a quello della richiesta; la votazione relativa alle prove è calcolata sulla base della seguente tabella:

prove espresse in crediti

fino a 2 crediti $\frac{1}{4}$ del voto
da 3 a 7 crediti $\frac{1}{2}$ del voto
da 8 a 12 crediti voto intero
oltre 12 crediti 1 voto e $\frac{1}{2}$.

Ai fini di determinare la somma dei punti ottenuti nelle prove superate che non abbiano il voto espresso in trentesimi, si procederà effettuando la media dei voti validi.

- c) Iscritti a corsi di laurea magistrale o a corsi del biennio di alta formazione artistica e musicale

Alla formazione delle graduatorie degli studenti idonei, in possesso dei requisiti di merito ed economici, iscritti al primo anno o ad anni successivi, si procede adottando rispettivamente gli stessi criteri di cui ai precedenti punti a) e b), fatta eccezione per gli iscritti al primo anno la cui posizione in graduatoria, in caso di parità delle condizioni economiche, è determinata dalla votazione del diploma di laurea ovvero del diploma accademico di primo livello.

Esito Elenchi/Graduatorie

L'esito di Elenchi e Graduatorie verrà comunicato agli studenti tramite i seguenti 3 canali:

- sms al numero di cellulare indicato nella domanda;
- e.mail all'indirizzo di posta elettronica indicato nella domanda;

d'études secondaires du deuxième degré qui est prise en compte.

La liste des étudiants réunissant les conditions économiques requises, établie par ordre croissant en fonction de l'ISEEU, est publiée avant l'approbation du classement susmentionné.

- b) Étudiants inscrits à une année autre que la première d'un cours de licence ou de licence magistrale à cycle unique ou au premier cycle supérieur (trois ans) de haute formation artistique et musicale :

Les étudiants réunissant les conditions économiques et de mérite requises sont inscrits à un classement unique, établi par ordre croissant d'ISEE. À égalité de conditions économiques, ce sont le nombre de crédits obtenus et les notes y afférentes qui sont prises en compte.

Aux fins du calcul des points relatifs au mérite, la somme des notes obtenues aux examens, et recalculées sur la base du tableau ci-dessous, est multipliée par une variable calculée à l'aide de la formule suivante :

$$\frac{100}{A \times B}$$

A étant égal à 31, soit à la note maximale pouvant être obtenue à un examen (30 + 1 pour la laude) et B étant égal au nombre maximum de crédits pouvant être obtenus (60 par année académique).

Valeurs des crédits attribués aux examens

jusqu'à 2 crédits : un quart de la note
de 3 à 7 crédits : moitié de la note
de 8 à 12 crédits : note entière
plus de 12 crédits : une fois et demie la note.

Lorsqu'un examen n'est pas sanctionné par une note formulée en trentièmes, il lui est attribué une note correspondant à la moyenne des notes en trentièmes obtenues aux autres examens, et ce, aux fins du calcul de la somme des notes des examens réussis.

- c) Étudiants inscrits à un cours de licence magistrale ou au deuxième cycle supérieur (deux ans) de haute formation artistique et musicale :

Les classements des étudiants qui réunissent les conditions économiques et de mérite requises sont établis suivant les critères visés aux lettres a) et b). Toutefois, en cas d'égalité de conditions économiques, pour les étudiants de première année, c'est la note de la licence ou du diplôme académique du premier niveau qui est prise en compte.

Rang de classement

Le rang de classement est communiqué comme suit à chaque étudiant :

- sms au numéro de portable indiqué dans la demande ;
- courriel à l'adresse électronique indiquée dans la demande ;

- avviso nell'apposita casella "Comunicazioni" della sezione "Domande on line" consultabile mediante le credenziali (nome utente e password) utilizzate in occasione della compilazione della domanda.

La comunicazione, unitamente alle informazioni in merito alla posizione in Elenchi/Guaduatorie e all'importo del contributo alloggio, riporta il numero e la data del provvedimento dirigenziale di approvazione. Lo studente può accedere al documento sul sito della Regione Valle d'Aosta www.regione.vda.it - La Regione - Provvedimenti dirigenziali.

L'esclusione dal beneficio verrà comunicata mediante l'invio di lettera raccomandata.

Art. 8
*Condizioni e modalità di liquidazione
del contributo alloggio*

Alla liquidazione del contributo alloggio agli studenti inseriti nelle graduatorie di cui al precedente art. 7 si provvederà, nei limiti delle risorse finanziarie disponibili, in un'unica soluzione, non appena espletate le rispettive procedure concorsuali e alle seguenti condizioni:

- a) Iscritti al primo anno a corsi di laurea, corsi di laurea magistrale a ciclo unico o a corsi del triennio di alta formazione artistica e musicale
 - essere inclusi nella graduatoria di cui all'art. 7, lettera a).
- b) Iscritti ad anni successivi al primo a corsi di laurea, corsi di laurea magistrale a ciclo unico o a corsi del triennio di alta formazione artistica e musicale
 - essere inclusi nella graduatoria di cui all'art. 7, lettera b).
- c) Iscritti a corsi di laurea magistrale o a corsi del biennio di alta formazione artistica e musicale
 - essere inclusi nelle graduatorie di cui all'art. 7, lettera c).
- d) agli studenti che partecipano a programmi di mobilità internazionale, stage e/o tirocini all'estero la liquidazione avverrà a seguito della consegna alla Struttura Politiche Educative, Ufficio Borse di studio, dell'Assessorato regionale Istruzione e Cultura, entro 6 mesi dal termine del periodo di mobilità, stage e/o tirocini all'estero pena l'esclusione, della documentazione relativa al pagamento del canone di affitto/pensione.

- avis publié dans la page Comunicazioni de la section Domande on line, à laquelle les intéressés peuvent avoir accès grâce aux code d'identification et mot de passe utilisés lorsqu'ils ont rédigé leur demande.

En sus des informations au sujet du rang de classement et du montant de l'allocation accordée, la communication en cause précise le numéro et la date de l'acte d'approbation signé par le dirigeant compétent. Les étudiants peuvent accéder audit acte dans la section La Regione - Provvedimenti dirigenziali du site de la Région autonome Vallée d'Aoste (www.regione.vda.it).

L'exclusion du bénéfice de l'allocation est communiquée par lettre recommandée.

Art. 8
*Conditions et modalités
de liquidation*

Les allocations sont versées en une seule fois aux étudiants inscrits aux classements visés à l'art.7, dans les limites des crédits disponibles, dès que les procédures y afférentes sont achevées, conformément aux dispositions ci-après :

- a) Étudiants inscrits à la première année d'un cours de licence ou de licence magistrale à cycle unique ou au premier cycle supérieur (trois ans) de haute formation artistique et musicale :
 - être inscrits au classement visé à la lettre a) de l'art. 7;
- b) Étudiants inscrits à une année autre que la première d'un cours de licence ou de licence magistrale à cycle unique ou au premier cycle supérieur (trois ans) de haute formation artistique et musicale :
 - être inscrits au classement visé à la lettre b) de l'art. 7;
- c) Étudiants inscrits à un cours de licence magistrale ou au deuxième cycle supérieur (deux ans) de haute formation artistique et musicale :
 - être inscrits au classement visé à la lettre c) de l'art. 7.
- d) Aux fins du versement de l'allocation, les étudiants qui participent à un projet de mobilité internationale et/ou à un stage à l'étranger sont tenus de présenter au Bureau des bourses d'études de la structure « Politiques de l'éducation » de l'Assessorat de l'éducation et de la culture la documentation relative au paiement du loyer ou de la pension, et ce, dans les six mois qui suivent la fin de la période de mobilité internationale et/ou du stage, sous peine d'exclusion.

Lo studente che risulti beneficiario di analoghe provvidenze dovrà optare per il godimento di una sola provvidenza (contributo alloggio o suo equivalente), con dichiarazione scritta da inoltrare entro 15 giorni dalla data di pubblicazione delle graduatorie relative al presente bando di concorso.

Qualora lo studente opti esclusivamente per il contributo alloggio e rinunci all'assegno di studio previsto dal bando della Regione Valle d'Aosta, l'ammontare complessivo percepito dallo studente a titolo di provvidenze per l'anno accademico 2014/2015 non potrà superare la somma dei due benefici (assegno di studio + contributo alloggio) previsti dai relativi bandi regionali, con l'eventuale conseguente riduzione dell'importo erogato a titolo di contributo alloggio.

Art. 9
Importo del contributo alloggio

L'importo del contributo alloggio è determinato sulla base delle condizioni economiche, nelle misure indicate nella sottoriportata tabella:

<i>Fascia economica</i>	<i>ISEEU</i>	<i>IMPORTO</i>
1 ^a	da € 0,00 a € 14.500,00	3.100,00
2 ^a	da € 14.500,01 a € 20.956,00	2.700,00

Il contributo alloggio è esente dall'Imposta sui redditi così come previsto dalla Legge 13 agosto 1984 n. 476 e dalla Circolare n. 109/e del 6 aprile 1995 del Ministero delle Finanze.

Art. 10
Accertamenti e sanzioni

L'Amministrazione, ai sensi delle vigenti disposizioni, dispone in ogni momento le necessarie verifiche per controllare la veridicità delle dichiarazioni fatte avvalendosi anche dei controlli a campione.

Chiunque, senza trovarsi nelle condizioni stabilite dal presente bando, presenti dichiarazioni non veritiere, proprie o dei membri del nucleo familiare, al fine di fruire del contributo alloggio, decade dai benefici eventualmente conseguenti al provvedimento emanato sulla base delle dichiarazioni non veritiere, salva in ogni caso l'applicazione delle norme penali per i fatti costituenti reato. Lo studente deve restituire la somma erogata ed è soggetto all'applicazione della sanzione amministrativa, di cui all'art. 10 del D.lgs. 29 marzo 2012, n. 68, consistente nel pagamento di una somma di importo triplo rispetto a quella percepita e perde il diritto ad ottenere altre erogazioni per la durata del corso degli studi.

Les étudiants ayant droit à une allocation analogue à celle accordée par la Région doivent choisir l'une seulement d'entre elles (allocation-logement ou allocation équivalente) et leur choix doit faire l'objet d'une déclaration écrite déposée dans les quinze jours qui suivent la date de publication des classements en cause.

Si un étudiant accepte l'allocation-logement mais renonce à l'allocation d'études pour bénéficier d'une allocation analogue, le montant total des allocations qu'il a le droit de percevoir au titre de l'année académique 2014/2015 ne doit pas dépasser la somme des montants des allocations régionales susdites (allocation d'études et allocation-logement), sous peine de réduction de l'allocation-logement.

Art. 9
Montants

Les montants des allocations sont fixés en fonction des conditions économiques des demandeurs, à savoir :

<i>Classes</i>	<i>ISEEU</i>	<i>Montants</i>
1	de 0,00 à 14 500,00 euros	3 100,00 euros
2	de 14 500,01 à 20 956,00 euros	2 700,00 euros

Aux termes de la loi n° 476 du 13 août 1984 et de la circulaire du Ministère des finances n° 109/e du 6 avril 1995, l'allocation n'est pas imposable.

Art. 10
Contrôles et sanctions

Aux termes des dispositions en vigueur, l'Administration régionale peut décider à tout moment d'effectuer des contrôles, éventuellement au hasard, afin de s'assurer de la véracité des déclarations produites.

Les étudiants qui ont présenté une déclaration mensongère aux fins de l'obtention de l'allocation déchoient des bénéfices éventuellement obtenus à la suite de l'acte pris sur la base de ladite déclaration, et ce, sans préjudice de l'application des dispositions pénales pour les faits qui constituent un délit. L'étudiant concerné doit restituer la somme reçue, une sanction administrative consistant dans le paiement d'une somme d'un montant triplé par rapport à celui encaissé est prononcée à son encontre au sens de l'art. 10 du décret législatif n° 68 du 29 mars 2012 et perd le droit d'obtenir d'autres allocations pendant toute la durée de ses études. L'étudiant concerné doit restituer la somme reçue, payer une sanction administrative d'un montant triplé par rapport à celui encaissé, prononcée à son encontre au sens de l'art. 10 du décret

L'Assessore
Emily RINI

L'assesseur,
Emily RINI

Bando di concorso per l'attribuzione di assegni di studio a favore di studenti universitari iscritti, nell'anno accademico 2014/2015, presso l'Università della Valle d'Aosta o presso l'Istituto Musicale pareggiato della Valle d'Aosta – Conservatoire de la Vallée d'Aoste (artt. 5 e 6 legge regionale 14 giugno 1989, n. 30) – bando su base ISEEU/ISPEU.

Termine presentazione domande: 30 dicembre 2014

INDICE

- Art. 1 Condizioni generali e requisiti per la partecipazione
- Art. 2 Definizione di idoneo
- Art. 3 Requisiti di merito
- Art. 4 Requisiti economici
- Art. 5 Studenti disabili
- Art. 6 Termini e modalità per la presentazione delle domande
- Art. 7 Formazione delle graduatorie degli idonei
- Art. 8 Condizioni e modalità di liquidazione dell'assegno di studio
- Art. 9 Importo degli assegni
- Art. 10 Mobilità internazionale
- Art. 11 Premio di laurea
- Art. 12 Accertamenti e sanzioni

Art. 1

Condizioni generali e requisiti per la partecipazione

Possono accedere ai benefici di cui al presente bando, per l'anno accademico 2014/2015, gli studenti che:

- 1) siano iscritti regolarmente a corsi di laurea, laurea magistrale, laurea magistrale a ciclo unico presso l'Università della Valle d'Aosta o a corsi di alta formazione artistica e musicale, cui si accede con il possesso del diploma di scuola secondaria di secondo grado presso l'Istituto musicale pareggiato della Valle d'Aosta - Conservatoire de la Vallée d'Aoste;
- 2) perfezionino entro il 31 marzo 2015 l'iscrizione al primo anno di laurea magistrale/biennio superiore di secondo livello o l'iscrizione all'ulteriore semestre. La posizione di tali studenti sarà verificata d'ufficio;
- 3) siano in possesso dei requisiti di merito di cui all'art. 3 o all'art. 5;
- 4) siano in possesso dei requisiti economici di cui all'art. 4 o all'art. 5.

I benefici non possono essere concessi agli studenti che:

législatif n° 68 du 29 mars 2012, et perd le droit d'obtenir d'autres allocations pendant toute la durée de ses études.

Avis de concours en vue de l'attribution d'allocations d'études aux étudiants inscrits, au titre de l'année académique 2014/2015, aux cours de l'Université de la vallée d'aoste ou du conservatoire de la vallée d'aoste, en fonction de l'iseeu/ispeu, au sens des art. 5 et 6 de la loi régionale n° 30 du 14 juin 1989.

Délai de dépôt des demandes : le 30 décembre 2014.

TABLE DES MATIÈRES

- Art. 1^{er} Conditions générales de participation
- Art. 2 Conditions d'admission
- Art. 3 Conditions de mérite
- Art. 4 Conditions économiques
- Art. 5 Étudiants handicapés
- Art. 6 Délais et modalités de dépôt des demandes
- Art. 7 Établissement des classements
- Art. 8 Conditions et modalités de liquidation
- Art. 9 Montants
- Art. 10 Mobilité internationale
- Art. 11 Prix de thèse
- Art. 12 Contrôles et sanctions

Art. 1^{er}

Conditions générales de participation

Pour pouvoir demander l'allocation d'études au titre de l'année académique 2014/2015, tout étudiant doit :

- 1) Être inscrit à un cours de licence, de licence magistrale ou de licence magistrale à cycle unique de l'Université de la Vallée d'Aoste ou à un cours de haute formation artistique et musicale du Conservatoire de la Vallée d'Aoste, pour lequel le diplôme d'école secondaire du deuxième degré est requis ;
- 2) Définir, au plus tard le 31 mars 2015, son inscription à la première année d'un cours de licence magistrale ou du cycle supérieur du deuxième niveau ou encore au semestre supplémentaire. En l'occurrence, sa situation est constatée d'office ;
- 3) Réunir les conditions de mérite visées à l'art. 3 ou à l'art. 5 ;
- 4) Réunir les conditions économiques visées à l'art. 4 ou à l'art. 5.

Tout étudiant qui se trouve dans l'une des conditions suivantes ne peut bénéficier de l'allocation-logement :

- a) siano iscritti oltre un ulteriore semestre rispetto a quelli previsti dai rispettivi ordinamenti didattici, fatto salvo quanto previsto all'art. 5;
- b) abbiano superato l'ulteriore semestre oltre la durata normale del corso prescelto, tenendo conto dell'anno di prima immatricolazione indipendentemente dall'anno di corso frequentato e fatte salve le eccezioni descritte nei successivi casi particolari di cui all'art. 3, nonché quanto previsto dall'art. 5;
- c) siano già in possesso di un altro titolo di studio di pari livello conseguito in Italia o conseguito all'estero e avente valore legale in Italia, inclusi la laurea dei corsi pre-riforma e il diploma universitario (equiparato alla laurea triennale);
- d) siano già in possesso di una laurea di primo livello, inclusi la laurea dei corsi pre-riforma e il diploma universitario (equiparato alla laurea triennale), e si iscrivano al corso di laurea magistrale a ciclo unico;
- e) abbiano già beneficiato, in anni precedenti, di borse di studio o provvidenze analoghe per il corrispondente anno di corso;
- f) siano beneficiari di analoghe borse di studio, fatta salva l'opzione di cui all'art. 8.

Art. 2
Definizione di idoneo

Ai fini del presente bando, si definiscono idonei gli studenti in possesso dei requisiti di partecipazione di cui all'art.1, dei requisiti economici di cui all'art. 4 o all'art. 5, nonché dei requisiti di merito di cui all'art. 3 o all'art. 5 richiesti dal presente bando.

Art. 3
Requisiti di merito

Il possesso dei requisiti di merito verrà accertato d'ufficio

A) STUDENTI ISCRITTI AL CORSO DI LAUREA IN SCIENZE DELLA FORMAZIONE PRIMARIA PRESSO L'UNIVERSITÀ DELLA VALLE D'AOSTA:

Anni successivi al primo:

aver conseguito e registrato entro il 10 agosto 2014:

- n. 192 crediti per l'ulteriore semestre.

B) STUDENTI ISCRITTI AL CORSO DI LAUREA MAGISTRALE A CICLO UNICO PRESSO L'UNIVERSITÀ DELLA VALLE D'AOSTA:

Primo anno di corso:

l'accesso ai benefici è valutato ex-post e subordinato al conseguimento ed alla registrazione di

- a) Être inscrit à un semestre supplémentaire par rapport à ceux prévus par la réglementation pédagogique du cours choisi, sans préjudice des exceptions visées à l'art. 5 ;
- b) Avoir dépassé de plus d'un semestre la durée légale du cours choisi calculée à compter de l'année de sa première inscription, indépendamment de l'année de cours à laquelle il est inscrit, sans préjudice des cas particuliers visés à l'art. 5 et des dispositions visées à l'art. 3 ;
- c) Posséder un titre d'études du même niveau obtenu en Italie, ou à l'étranger mais ayant valeur légale en Italie, y compris une maîtrise relevant de l'ancienne réglementation ou un diplôme universitaire, qui est assimilé à une licence ;
- d) Posséder une licence du premier niveau, y compris une maîtrise relevant de l'ancienne réglementation ou un diplôme universitaire, qui est assimilé à une licence, et être inscrit à un cours de licence magistrale à cycle unique ;
- e) Avoir déjà bénéficié d'une allocation analogue au titre de l'année de cours concernée ;
- f) Bénéficier d'une allocation analogue, sans préjudice de l'option visée à l'art. 8.

Art. 2
Conditions d'admission

Les étudiants qui réunissent les conditions requises par l'art. 1^{er}, les conditions économiques requises par l'art. 4 ou par l'art. 5, ainsi que les conditions de mérite requises par l'art. 3 ou par l'art. 5 sont admis au concours visé au présent avis.

Art. 3
Conditions de mérite

La réunion des conditions de mérite est constatée d'office.

A) ÉTUDIANTS INSCRITS AU COURS DE LICENCE EN SCIENCES DE LA FORMATION PRIMAIRE DE L'UNIVERSITÉ DE LA VALLÉE D'AOSTE :

Années autres que la première :

Avoir fait enregistrer au plus tard le 10 août 2014 :

- 192 crédits au titre du semestre supplémentaire ;

B) ÉTUDIANTS INSCRITS À UN COURS DE LICENCE MAGISTRALE À CYCLE UNIQUE DE L'UNIVERSITÉ DE LA VALLÉE D'AOSTE :

Première année :

Avoir fait enregistrer

- n. 30 crediti entro il 10 agosto 2015.

Anni successivi al primo:

aver conseguito e registrato entro il 15 novembre 2014:

- n. 35 crediti per il secondo anno;

aver conseguito e registrato entro il 10 agosto 2014:

- n. 84 crediti per il terzo anno;
- n. 138 crediti per il quarto anno.

C) STUDENTI ISCRITTI AI CORSI DI LAUREA DI PRIMO LIVELLO PRESSO L'UNIVERSITÀ DELLA VALLE D'AOSTA:

Primo anno di corso:

l'accesso ai benefici è valutato ex-post e subordinato al conseguimento ed alla registrazione di

- n. 30 crediti entro il 10 agosto 2015.

Anni successivi al primo:

aver conseguito e registrato entro il 15 novembre 2014:

- n. 35 crediti per il secondo anno;

aver conseguito e registrato entro il 10 agosto 2014:

- n. 84 crediti per il terzo anno;
- n. 138 crediti per l'ulteriore semestre.

D) STUDENTI ISCRITTI AL CORSO DI LAUREA MAGISTRALE IN ECONOMIA E POLITICHE DEL TERRITORIO E DELL'IMPRESA PRESSO L'UNIVERSITÀ DELLA VALLE D'AOSTA:

Primo anno di corso:

l'accesso ai benefici è valutato ex-post e subordinato al conseguimento ed alla registrazione di

- n. 36 crediti entro il 10 agosto 2015.

E) STUDENTI ISCRITTI A CORSI DI ALTA FORMAZIONE ARTISTICA E MUSICALE PRESSO L'ISTITUTO MUSICALE PAREGGIATO DELLA VALLE D'AOSTA - CONSERVATOIRE DE LA VALLÉE D'AOSTE:

TRIENNIO SUPERIORE DI PRIMO LIVELLO

Primo anno di corso:

l'accesso ai benefici è valutato ex-post e subordinato al conseguimento ed alla registrazione di

- n. 20 crediti entro il 10 agosto 2015.

Anni successivi al primo:

aver conseguito e registrato entro il 15 novembre 2014:

- n. 25 crediti per il secondo anno;

aver conseguito e registrato entro il 10 agosto 2014:

- n. 80 crediti per il terzo anno;
- n. 135 crediti per l'ulteriore semestre.

BIENNIO SUPERIORE DI SECONDO LIVELLO

Primo anno di corso:

l'accesso ai benefici è valutato ex-post e subordinato all'iscrizione al biennio superiore di secondo livello,

- 30 crédits au plus tard le 10 août 2015.

Années autres que la première :

Avoir fait enregistrer au plus tard le 15 novembre 2014:

- 35 crédits au titre de la deuxième année.

Avoir fait enregistrer au plus tard le 10 août 2014:

- 84 crédits au titre de la troisième année;
- 138 crédits au titre de la quatrième année.

C) ÉTUDIANTS INSCRITS À UN COURS DE LICENCE DU PREMIER NIVEAU DE L'UNIVERSITÉ DE LA VALLÉE D'AOSTE:

Première année:

Avoir fait enregistrer

- 30 crédits au plus tard le 10 août 2015.

Années autres que la première :

Avoir fait enregistrer au plus tard le 15 novembre 2014:

- 35 crédits au titre de la deuxième année.

Avoir fait enregistrer au plus tard le 10 août 2014:

- 84 crédits au titre de la troisième année;
- 138 crédits au titre du semestre supplémentaire.

D) ÉTUDIANTS INSCRITS AU COURS DE LICENCE MAGISTRALE EN ÉCONOMIE ET POLITIQUES DU TERRITOIRE ET DE L'ENTREPRISE DE L'UNIVERSITÉ DE LA VALLÉE D'AOSTE:

Première année:

Avoir fait enregistrer

- 36 crédits au plus tard le 10 août 2015.

E) ÉTUDIANTS INSCRITS À UN COURS DE HAUTE FORMATION ARTISTIQUE ET MUSICALE DU CONSERVATOIRE DE LA VALLÉE D'AOSTE:

PREMIER CYCLE SUPÉRIEUR (TROIS ANS)

Première année:

Avoir fait enregistrer

- 20 crédits au plus tard le 10 août 2015.

Années autres que la première :

Avoir fait enregistrer au plus tard le 15 novembre 2014:

- 25 crédits au titre de la deuxième année.

Avoir fait enregistrer au plus tard le 10 août 2014:

- 80 crédits au titre de la troisième année;
- 135 crédits au titre du semestre supplémentaire.

DEUXIÈME CYCLE SUPÉRIEUR (DEUX ANS)

Première année:

Avoir fait enregistrer 28 crédits (plan d'études du deuxième cycle uniquement) au plus tard le 10 août 2015, les

nonché al conseguimento ed alla registrazione entro il 10 agosto 2015 di n. 28 crediti relativi al piano di studi del biennio stesso, con esclusione dei crediti relativi ad eventuali debiti formativi.

Anni successivi al primo:

aver conseguito e registrato entro il 15 novembre 2014:

- n. 28 crediti per il secondo anno;

aver conseguito e registrato entro il 10 agosto 2014:

- n. 80 crediti per l'ulteriore semestre.

F) STUDENTI ISCRITTI CONTEMPORANEAMENTE A CORSI DELL'UNIVERSITÀ DELLA VALLE D'AOSTA E A CORSI DI ALTA FORMAZIONE ARTISTICA E MUSICALE PRESSO L'ISTITUTO MUSICALE PAREGGIATO DELLA VALLE D'AOSTA - CONSERVATOIRE DE LA VALLÉE D'AOSTE:

aver conseguito il numero di crediti secondo quanto sopra indicato relativi al corso prescelto.

NOTE:

1. Per registrazione si intende la data di verbalizzazione registrata dalle segreterie degli Atenei di appartenenza.
2. La registrazione di crediti in data successiva al 10 agosto è ammessa esclusivamente:
 - per le prove sostenute all'estero nell'ambito di programmi di mobilità internazionale, purché registrate entro la scadenza del presente bando per gli iscritti ad anni successivi al primo ed entro il 15 novembre 2015 per gli iscritti ai primi anni;
 - per le attività di tirocinio/stage, purché registrate entro il 15 novembre 2014 per gli iscritti ad anni successivi al primo ed entro il 15 novembre 2015 per gli iscritti ai primi anni.
3. Ai fini del raggiungimento del merito valgono tutti i crediti registrati entro i termini previsti dal presente bando (esami, attività, tirocini, laboratori, mobilità internazionale e simili), inclusi i crediti riconosciuti da percorsi accademici e non accademici.

CASI PARTICOLARI

Qualora la carriera universitaria dello studente non sia regolare, le prove verranno valutate tenendo conto dell'anno di prima immatricolazione, indipendentemente dall'anno di corso cui lo studente risulta iscritto per l'anno accademico 2014/2015, con le seguenti eccezioni:

crédits obtenus à titre de compensation des dettes formatives n'étant pas pris en compte.

Années autres que la première :

Avoir fait enregistrer au plus tard le 15 novembre 2014:

- 28 crédits au titre de la deuxième année;

Avoir fait enregistrer au plus tard le 10 août 2014:

- 80 crédits au titre du semestre supplémentaire.

F) ÉTUDIANTS INSCRITS EN MÊME TEMPS À UN COURS DE L'UNIVERSITÉ DE LA VALLÉE D'AOSTE ET À UN COURS DE HAUTE FORMATION ARTISTIQUE ET MUSICALE DU CONSERVATOIRE DE LA VALLÉE D'AOSTE:

Avoir obtenu le nombre de crédits requis au sens des dispositions ci-dessus au titre du cours de l'établissement de leur choix.

NOTES:

1. L'on entend par «enregistrement» la date à laquelle les crédits obtenus sont enregistrés aux secrétariats des universités d'appartenance.
2. Seuls les crédits indiqués ci-après peuvent être enregistrés après le 10 août de l'année de référence:
 - crédits relatifs aux examens passés à l'étranger dans le cadre d'un programme de mobilité internationale, à condition qu'ils soient enregistrés au plus tard à la date d'expiration du présent avis, pour les étudiants inscrits à une année autre que la première, et au plus tard le 15 novembre 2015, pour les étudiants inscrits à la première année;
 - crédits relatifs aux stages, à condition qu'ils soient enregistrés au plus tard le 15 novembre 2014, pour les étudiants inscrits à une année autre que la première, et le 15 novembre 2015, pour les étudiants inscrits à la première année.
3. Aux fins de l'évaluation du mérite, tous les crédits enregistrés dans les délais prévus par le présent avis (examens, activités, stages, ateliers, mobilité internationale, etc.) sont pris en compte, y compris les crédits validés dans le cadre d'un parcours universitaire ou d'un parcours non universitaire.

CAS PARTICULIERS:

Lorsque le parcours universitaire d'un étudiant n'est pas régulier, les examens sont pris en compte à partir de l'année de sa première inscription, indépendamment de l'année de cours à laquelle il est inscrit au titre de l'année académique 2014/2015. Les exceptions suivantes sont prévues :

a) *Rinuncia agli studi senza crediti formativi riconosciuti*
In caso di reiscrizione all'Università a seguito di una rinuncia agli studi senza riconoscimento di eventuali crediti maturati nella carriera universitaria precedente, verrà considerata a tutti gli effetti, quale anno di prima immatricolazione, quello dell'immatricolazione effettuata dopo la rinuncia agli studi.

b) *Passaggio di corso senza crediti formativi riconosciuti*
In caso di passaggio da un qualsiasi anno di corso ad un primo anno di altro corso, senza riconoscimento di crediti formativi, verrà considerata quale prima immatricolazione l'iscrizione al primo anno effettuata conseguentemente al passaggio di corso.

c) *Rinuncia agli studi, passaggio di corso o decadimento di carriera con crediti formativi riconosciuti*
In caso di reiscrizione all'Università a seguito di una rinuncia agli studi, di un passaggio di corso oppure in caso di carriera decaduta con crediti formativi riconosciuti, l'anno di prima immatricolazione, ai fini del merito e della durata massima dei benefici, verrà determinato con riferimento all'anno di corso a cui lo studente risulta iscritto e precisamente:

- se lo studente è iscritto al primo anno di corso, esso coinciderà con il nuovo anno di immatricolazione;
- se lo studente è iscritto ad anni successivi, l'anno ipotetico di prima immatricolazione sarà determinato secondo il criterio di seguito esemplificato:
 - reiscrizione 2014/2015 anno di corso secondo - Prima immatricolazione 2013/2014;
 - reiscrizione 2014/2015 anno di corso terzo - Prima immatricolazione 2012/2013.

I crediti riconosciuti concorrono alla formazione del merito.

d) *Prima immatricolazione ad anni successivi al primo*
Per gli studenti immatricolati per la prima volta ad anni successivi al primo, nei casi diversi da quelli contemplati ai punti precedenti (rinuncia e passaggio di corso), l'anno ipotetico di prima immatricolazione, ai fini del merito e della durata massima dei benefici, verrà determinato secondo il criterio di seguito esemplificato:

- 2013/2014 immatricolato direttamente al secondo anno di corso - Prima immatricolazione 2012/2013.

a) *Renonciation aux études sans validation des crédits obtenus*

En cas de nouvelle inscription à l'université à la suite d'une renonciation aux études sans validation des crédits obtenus, l'année y afférente est considérée de plein droit comme étant l'année de la première inscription ;

b) *Changement de cours sans validation des crédits obtenus*

En cas de passage d'une année quelconque d'un cours à la première année d'un autre cours sans validation des crédits obtenus, cette première année est considérée comme étant l'année de la première inscription ;

c) *Renonciation aux études, changement de cours ou perte du statut d'étudiant avec validation des crédits obtenus*

En cas de nouvelle inscription à l'université à la suite d'une renonciation aux études, d'un changement de cours ou de la perte du statut d'étudiant avec validation des crédits obtenus, aux fins de l'évaluation du mérite et du calcul de la période pendant laquelle l'allocation peut être demandée et compte tenu de l'année de cours à laquelle l'étudiant est inscrit, est considérée comme étant l'année de sa première inscription :

- l'année de la nouvelle inscription, s'il s'agit d'un étudiant inscrit à la première année ;
- l'année établie comme le montrent les exemples ci-après, s'il s'agit d'un étudiant inscrit à une année autre que la première :
 - année académique 2013/2014, si l'étudiant est inscrit à la deuxième année de cours au titre de 2014/2015 ;
 - année académique 2012/2013, si l'étudiant est inscrit à la troisième année de cours au titre de 2014/2015.

Les crédits validés sont pris en compte aux fins de l'évaluation du mérite ;

d) *Première inscription à une année autre que la première*

Lorsqu'un étudiant s'inscrit pour la première fois à une année autre que la première, mais qu'il ne s'agit pas d'un cas de renonciation aux études ni de changement de cours au sens des lettres précédentes, l'année établie comme le montre l'exemple ci-après est considérée, aux fins de l'évaluation du mérite et du calcul de la période pendant laquelle l'allocation peut être demandée, comme étant l'année de la première inscription :

- année académique 2012/2013, si l'étudiant est inscrit à la deuxième année de cours au titre de 2013/2014.

I crediti riconosciuti concorrono alla formazione del merito.

e) *Interruzione motivata degli studi*

Non contano nel computo del numero di anni quelli per i quali le Università abbiano concesso l'esonero dal pagamento delle tasse per interruzione motivata degli studi (servizio militare di leva o servizio civile, maternità o grave infermità documentata e simili) e per i quali gli studenti non possano effettuare alcun atto di carriera.

Art. 4
Requisiti economici

Le condizioni economiche dello studente sono individuate sulla base dell'Indicatore della Situazione Economica Equivalente (ISEE) e dell'Indicatore della Situazione Patrimoniale Equivalente (ISPE) di cui al decreto legislativo 31 marzo 1998 n. 109, come modificato dal decreto legislativo 3 maggio 2000 n. 130.

Ai fini della valutazione delle condizioni economiche per l'accesso ai benefici, il nucleo familiare dello studente, definito ai sensi del D.P.C.M. 7 maggio 1999, n. 221 - Art. 1 bis e successive modificazioni e integrazioni, deve essere riferito alla data di presentazione della domanda ed è composto:

- dal richiedente;
- dai genitori del richiedente, se non legalmente separati o divorziati, e dai figli a loro carico, anche se non presenti nello stato di famiglia anagrafico;
- da tutti coloro che risultano nello stato di famiglia anagrafico dello studente alla data di presentazione della domanda, anche se non legati da vincolo di parentela;
- dal genitore che percepisce gli assegni di mantenimento dello studente, nei casi di divorzio o di separazione legale;
- da eventuali soggetti in affidamento ai genitori dello studente alla data di presentazione della domanda.

Ad integrazione di quanto previsto dalla citata normativa riguardante l'ISEE, si terrà conto degli ulteriori criteri di valutazione, di cui all'Art. 5 del DPCM 9 aprile 2001 contenente disposizioni per l'uniformità di trattamento sul diritto allo studio universitario, di seguito indicati:

- a) i redditi e i patrimoni dei fratelli e delle sorelle compresi nel nucleo familiare dello studente concorrono alla formazione degli indicatori economici nella misura del 50%;
- b) i redditi e i patrimoni mobiliari percepiti all'estero, non dichiarati in Italia, sono valutati, con le stesse

Les crédits validés sont pris en compte aux fins de l'évaluation du mérite ;

e) *Interruption motivée des études*

Les années au titre desquelles un étudiant a bénéficié de l'exonération du paiement des droits du fait d'une interruption motivée des études (service militaire ou service civil, maternité ou maladie grave dûment documentée, etc.) et pendant lesquelles il n'a donc pu continuer son parcours universitaire ne sont pas prises en compte.

Art. 4
Conditions économiques

Les conditions économiques des étudiants sont évaluées sur la base de l'indicateur de la situation économique équivalente (ISEE) et de l'indicateur de la situation patrimoniale équivalente (ISPE) visés au décret législatif n° 109 du 31 mars 1998, tel qu'il a été modifié par le décret législatif n° 130 du 3 mai 2000.

Aux fins des allocations en question et de l'évaluation des conditions économiques, la composition de la famille, définie au sens de l'art. 1^{er} bis du DPCM n° 221 du 7 mai 1999 modifié et complété, doit être attestée à la date de présentation de la demande ; ladite famille est composée des membres indiqués ci-après :

- le demandeur ;
- les parents du demandeur, non séparés de corps ni divorcés, et les enfants à leur charge, même si ces derniers ne figurent pas sur la fiche familiale d'état civil ;
- toutes les personnes qui, même sans lien de parenté, figurent sur la fiche familiale d'état civil de l'étudiant à la date de présentation de la demande ;
- le parent qui perçoit la pension alimentaire pour l'étudiant, en cas de divorce ou de séparation de corps ;
- les personnes éventuellement placées dans la famille de l'étudiant à la date de présentation de la demande.

En sus des dispositions en matière d'ISEE susmentionnées, il est tenu compte des critères visés à l'art. 5 du DPCM du 9 avril 2001, relatif à l'égalité de traitement en matière de droit aux études universitaires, et indiqués ci-après :

- a) Les revenus et les biens des frères et sœurs appartenant à la famille de l'étudiant sont pris en compte à hauteur de 50 p. 100 aux fins de la détermination des indicateurs économiques ;
- b) Les revenus et les profits du patrimoine mobilier perçus à l'étranger et non déclarés en Italie sont éva-

modalità previste per il calcolo dell'ISEE, sulla base del tasso di cambio medio dell'euro nell'anno 2013 (definito con decreto del Ministero delle Finanze ai sensi del decreto legge 28 giugno 1990, n. 167, Art. 4, comma 6, convertito con modificazione dalla legge 4 agosto 1990, n. 227 e successive modificazioni e integrazioni). I patrimoni immobiliari localizzati all'estero, detenuti al 31 dicembre 2013, sono valutati solo nel caso di fabbricati sulla base del valore convenzionale di 500 euro al metro quadrato;

c) lo status di studente indipendente, il cui nucleo familiare non tiene conto dei componenti la famiglia di origine, viene riconosciuto se in possesso di entrambi i seguenti requisiti:

- 1) residenza esterna all'unità abitativa della famiglia di origine, da almeno due anni rispetto alla data di presentazione della domanda, in alloggio non di proprietà di un membro della famiglia di origine;
- 2) redditi da lavoro dipendente o assimilati fiscalmente dichiarati, da almeno due anni, non inferiori a 8.779,00 euro annui con riferimento ad un nucleo familiare di una persona.

In tutti i casi in cui lo studente, pur non vivendo nella famiglia di origine, non abbia entrambi i requisiti per essere considerato indipendente, il nucleo familiare è integrato con quello dei suoi genitori.

Qualora lo studente di cui al punto c) del presente articolo risulti, sulla base dello stato di famiglia anagrafico, convivere con un'altra persona, devono obbligatoriamente essere considerati i redditi di entrambi, anche se non sussistono vincoli di parentela.

L'ISEE e l'ISPE integrati dai criteri di cui alle suddette lettere a, b, c sono denominati ISEEU (Indicatore Situazione Economica Equivalente Universitaria) e ISPEU (Indicatore Situazione Patrimoniale Equivalente Universitaria).

Per l'accesso ai benefici gli indicatori dello studente non dovranno superare i seguenti limiti, fatto salvo quanto specificato nel successivo art. 5, comma 2 per gli studenti disabili:

ISEEU non superiore a 20.956,00
ISPEU non superiore a 35.364,00

Le dichiarazioni sulla situazione economica e patrimoniale devono obbligatoriamente essere riferite, pena esclusione dal concorso, ai redditi conseguiti nell'anno 2013 ed al patrimonio posseduto al 31 dicembre 2013.

Per il rilascio dell'attestazione dell'ISEEU/ISPEU è possibile rivolgersi ad un CAF convenzionato con la Regione, il cui elenco è pubblicato sul sito www.regione.vda.it.

lués suivant les mêmes modalités que celles prévues pour le calcul de l'ISEE, sur la base du taux de change moyen de l'euro au titre de 2013, défini par le décret du Ministère des finances au sens du sixième alinéa de l'art. 4 du décret-loi n° 167 du 28 juin 1990, converti avec modifications en la loi n° 227 du 4 août 1990 modifiée et complétée. Le patrimoine immobilier localisé à l'étranger et détenu au 31 décembre 2013 est pris en compte uniquement dans le cas de bâtiments et pour une valeur conventionnelle de 500 euros par mètre carré;

c) L'étudiant est réputé indépendant, et les membres de sa famille d'origine ne sont pas pris en compte, lorsqu'il réunit les conditions indiquées ci-après :

- 1) Résider, depuis deux ans au moins à la date de dépôt de la demande, dans un logement autre que celui de sa famille d'origine et n'appartenant pas l'un des membres de celle-ci ;
- 2) Avoir perçu, au cours des deux dernières années au moins, des revenus provenant d'un travail salarié ou assimilé, déclarés aux fins fiscales et non inférieurs à 8 779,00 euros par an (s'il vit seul).

Lorsque l'étudiant ne réside plus avec sa famille d'origine mais ne réunit pas les conditions requises pour être réputé indépendant, cette dernière est prise en compte.

Lorsque l'étudiant visé à la lettre c) vit avec une autre personne et que celle-ci figure sur sa fiche familiale d'état civil, les revenus des deux sont pris en compte, même s'il n'existe aucun lien de parenté entre eux.

L'ISEE et l'ISPE complétés suivant les critères visés aux lettres a), b) et c) ci-dessus sont dénommés ISEEU (indicateur de la situation économique équivalente universitaire) et ISPEU (indicateur de la situation patrimoniale équivalente universitaire).

Les étudiants peuvent bénéficier de l'allocation-logement si leurs indicateurs ne dépassent pas les plafonds indiqués ci-après, sans préjudice des dispositions du deuxième alinéa de l'art. 5 (Étudiants handicapés) :

ISEEU inférieur ou égal à 20 956,00 euros
ISPEU inférieur ou égal à 35 364,00 euros

Les déclarations relatives à la situation économique et patrimoniale doivent obligatoirement se rapporter aux revenus de 2013 et au patrimoine détenu au 31 décembre 2013, sous peine d'exclusion.

Aux fins de la délivrance de l'attestation ISEEU/ISPEU, les intéressés peuvent se rendre à l'un des CAF conventionnés avec la Région et dont la liste est publiée sur le site www.regione.vda.it.

Lo studente indipendente di cui alla lettera c) del presente articolo deve, pena l'esclusione dai benefici, rivolgersi ad un CAF convenzionato con la Regione, il cui elenco è pubblicato sul sito www.regione.vda.it

Documenti necessari da presentare ai CAF per il rilascio delle attestazioni ISEE / ISEEU ai fini delle provvidenze economiche per:

STUDENTI ITALIANI E STUDENTI STRANIERI APPARTENENTI ALL'UNIONE EUROPEA

- Dati anagrafici e codici fiscali di tutti i componenti il nucleo familiare. (nel caso di presenza di disabili permanente grave o invalidità superiore al 66%, certificato o attestato di invalidità o riconoscimento dell'handicap).
- Documento di riconoscimento in corso di validità del dichiarante.
- Dichiarazione dei Redditi o cud di tutti i componenti il nucleo familiare per l'anno 2013 (per gli Imprenditori agricoli è necessario il quadro dei Redditi IRAP e per i titolari di ditte individuali o società è necessario il patrimonio netto dell'azienda).
- Visure catastali relative a terreni e fabbricati posseduti dal nucleo familiare alla data del 31 dicembre 2013, per terreni edificabili il valore ai fini ICI.
- L'ammontare della quota di capitale residuo per eventuali mutui contratti per l'acquisto o costruzione dei beni immobili dichiarati.
- Per tutti coloro che risiedono in locazione:
 1. copia del contratto di locazione e relativi estremi di registrazione
 2. ricevute di pagamento del canone
- La documentazione per stabilire la consistenza del patrimonio mobiliare al 31 dicembre 2013:
 - saldo conti correnti bancari e postali, depositi bancari;
 - titoli di Stato, obbligazioni, certificati di deposito e credito;
 - azioni o quote di organismi di investimento collettivo di risparmio (O.I.C.R.) italiani o esteri;
 - partecipazioni azionarie in società italiane ed estere quotate e non quotate in mercati regolamentati;

L'étudiant indépendant visé à la lettre c) doit obligatoirement se rendre, sous peine d'exclusion, à l'un des CAF conventionnés avec la Région et dont la liste est publiée sur le site www.regione.vda.it.

Documentation devant être présentée au CAF pour la délivrance des attestations ISEEU/ISPEU aux fins de l'obtention d'allocations

ÉTUDIANTS ITALIENS OU RESSORTISSANT DE L'UNION DES PAYS MEMBRES DE L'UNION EUROPÉENNE AUTRE QUE L'ITALIE

- Données nominatives et code fiscal de tous les membres de la famille (en cas de personnes atteintes d'un handicap grave et permanent ou dont le taux d'incapacité est supérieur à 66 p. 100, certificat ou attestation d'invalidité ou de handicap);
- Pièce d'identité du demandeur en cours de validité;
- Déclaration des revenus 2013 ou modèle CUD 2013 de tous les membres de la famille (les exploitants agricoles doivent présenter le tableau des revenus aux fins IRAP et les titulaires d'entreprises individuelles ou de sociétés doivent présenter le certificat attestant le patrimoine net de l'entreprise);
- Extrait de la matrice cadastrale des terrains et des immeubles propriété de la famille au 31 décembre 2013 (pour les terrains constructibles, la valeur aux fins ICI doit être indiquée);
- Attestation de la part de capital devant être encore remboursée, en cas d'emprunts contractés pour l'achat ou la construction des biens immeubles déclarés.
- Pour ceux qui habitent dans un appartement en location :
 1. Copie du contrat de location et références de l'enregistrement y afférent;
 2. Reçus attestant le paiement du loyer;
- Documentation nécessaire pour attester la consistance du patrimoine mobilier au 31 décembre 2013, à savoir relevés relatifs :
 - aux comptes courants bancaires et postaux et aux dépôts bancaires;
 - aux titres d'État, aux obligations et aux certificats de dépôt et de crédit;
 - aux actions ou parts de capital d'organismes d'investissement collectif d'épargne (OICR) italiens ou étrangers;
 - aux participations dans des sociétés italiennes ou étrangères cotées ou non sur les marchés réglementés;

- masse patrimoniali costituite da somme di denaro o beni in gestione a soggetti abilitati di cui al D.lgs 415/96;
 - contratti di assicurazione mista sulla vita.
- Dati relativi a chi gestisce il patrimonio mobiliare (BANCA, POSTA, SIM, SGR).
- Tessera sanitaria per gli studenti residenti fuori Valle.

Documenti necessari da presentare ai CAF per il rilascio delle attestazioni ISEE / ISEEU ai fini delle provvidenze economiche per:
STUDENTI STRANIERI NON APPARTENENTI ALL'UNIONE EUROPEA

Qualora il nucleo familiare dello studente straniero non risieda in Italia, ai fini della valutazione delle condizioni economiche, patrimoniali e familiari, lo studente deve presentare ai CAF la seguente documentazione:

- documento attestante la composizione del nucleo familiare;
- dichiarazione attestante l'eventuale presenza nel nucleo familiare di persone con invalidità pari o superiore al 66%;
- documentazione relativa al reddito prodotto nell'anno solare 2013 da ciascun componente il nucleo familiare;
- documentazione relativa ai fabbricati di proprietà del nucleo familiare con indicazione dei metri quadrati;
- attestazione del patrimonio mobiliare posseduto dal nucleo familiare.

La condizione economica e patrimoniale verrà valutata sulla base del tasso di cambio medio del 2013.

La situazione economica, patrimoniale e familiare dello studente deve essere certificata con apposita documentazione rilasciata dalle competenti autorità del Paese in cui i redditi siano stati prodotti e, se redatta in lingua diversa dal francese, deve essere tradotta dalle autorità diplomatiche italiane competenti per territorio.

Nei casi di quei Paesi in cui esistano particolari difficoltà a rilasciare la certificazione attestata dalla locale ambasciata italiana, la stessa dovrà essere rilasciata dalle competenti rappresentanze diplomatiche o consolari estere in Italia e legalizzata dalle Prefetture.

Gli studenti stranieri provenienti dai Paesi particolarmente poveri devono allegare una certificazione della rap-

- aux masses patrimoniales composées de sommes d'argent ou de biens gérés par les organismes agréés, visés au décret législatif n° 415/1996;
 - aux polices d'assurance vie de type mixte;
- Coordonnées de l'organisme qui gère le patrimoine mobilier (banque, poste, société d'intermédiation mobilière, société de gestion de l'épargne);
- Carte sanitaire, pour les étudiants ne résidant pas en Vallée d'Aoste.

Documentation devant être présentée au CAF pour la délivrance des attestations ISEEU/ISPEU aux fins de l'obtention d'allocations
ÉTUDIANTS NON COMMUNAUTAIRES

Si la famille de l'étudiant ne réside pas en Italie, aux fins de l'évaluation des conditions économiques, patrimoniales et familiales, ledit étudiant doit présenter au CAF les pièces indiquées ci-après :

- document attestant la composition de sa famille;
- déclaration attestant l'éventuelle présence, dans la famille, de personnes dont le taux d'incapacité est égal ou supérieur à 66 p. 100;
- documentation relative aux revenus 2013 de chaque membre de la famille;
- documentation relative aux immeubles propriété de la famille, avec indication des mètres carrés y afférents;
- attestation du patrimoine mobilier de la famille.

Les conditions économiques et patrimoniales sont évaluées sur la base du taux de change moyen de l'euro au titre de 2013.

La situation économique, patrimoniale et familiale de l'étudiant doit être certifiée par la documentation délivrée par les autorités compétentes du pays où les revenus ont été perçus; au cas où celle-ci serait rédigée dans une langue autre que le français, elle doit être assortie d'une traduction fournie par les autorités diplomatiques italiennes territorialement compétentes.

Dans les pays où la délivrance de la documentation de la part de l'ambassade italienne présente des difficultés, ladite documentation doit être délivrée par la représentation diplomatique ou consulaire compétente du pays étranger située en Italie et légalisée par la préfecture compétente.

L'étudiant étranger qui provient d'un pays particulièrement pauvre doit produire un certificat délivré par la re-

presentanza italiana nel Paese di provenienza che attesti che lo studente non appartiene ad una famiglia notoriamente di alto reddito ed elevato livello sociale.

In caso di difficoltà a produrre la suddetta documentazione, la stessa potrà essere sostituita da dichiarazione sostitutiva di certificazione e/o di atto di notorietà.

Nota Bene:

Per l'eventuale reddito/patrimonio prodotto/detenuto in Italia vedere le disposizioni previste per lo studente italiano.

Qualora vengano emanati i provvedimenti attuativi di cui al DPCM 159/2013, recante "Regolamento concernente la revisione delle modalità di determinazione e i campi di applicazione dell'Indicatore della situazione economica equivalente (ISEE)", dopo l'approvazione del bando ma entro la scadenza per la presentazione della domanda dell'assegno di studio e, in tali provvedimenti, sia prevista l'immediata entrata in vigore del nuovo ISEE, senza una norma transitoria con la quale i CAF possano rilasciare ISEE sulla base della precedente normativa, gli studenti che hanno già presentato domanda dovranno produrre, pena l'esclusione dal beneficio, una nuova attestazione ISEE sulla base delle norme previste nel DPCM 159/2013.

Art. 5
Studenti disabili

Agli studenti disabili, con invalidità pari o superiore al 66%, vengono applicate le seguenti disposizioni:

- 1) possono concorrere all'attribuzione dell'assegno di studio a partire dall'anno di prima immatricolazione per un periodo di:
 - 6 anni, se iscritti al corso di laurea in Scienze della Formazione primaria;
 - 5 anni, se iscritti a corsi di laurea o al triennio dei corsi di alta formazione artistica e musicale;
 - 4 anni, se iscritti a corsi di laurea magistrale o al biennio dei corsi di alta formazione artistica e musicale;
 - una volta e mezza la durata normale dei corsi, se iscritti a corsi di laurea magistrale a ciclo unico;
- 2) possono superare del 30% i limiti previsti all'art. 4 e le fasce ISEEU di cui all'art. 9;
- 3) devono essere in possesso dei seguenti requisiti di merito che verranno accertati d'ufficio:

présentation italienne de son pays d'origine attestant qu'il n'appartient pas à une famille de classe sociale élevée et à hauts revenus.

S'il s'avère difficile de produire la documentation susdite, celle-ci peut être remplacée par une déclaration tenant lieu de certificat et/ou d'acte de notoriété.

NB:

Pour ce qui est des revenus perçus et du patrimoine détenu en Italie, il y a lieu d'appliquer les dispositions prévues pour les étudiants italiens.

Si les actes d'application visés au DPCM n° 159/2013 (Règlement modifiant les modalités de détermination et les champs d'application de l'Indicateur de la situation économique équivalente – ISEE) sont adoptés après l'approbation du présent avis, mais avant le délai de dépôt des demandes d'allocation et s'ils prévoient l'entrée en vigueur immédiate du nouvel indicateur, sans qu'une disposition transitoire permette aux CAF de délivrer l'attestation ISEE sur la base des dispositions précédentes, les étudiants qui ont déjà présenté leur demande doivent produire, sous peine d'exclusion, une nouvelle attestation ISEE établie sur la base des dispositions du DPCM susmentionné.

Art. 5
Étudiants handicapés

Les dispositions suivantes sont appliquées aux étudiants handicapés dont le taux d'incapacité est égal ou supérieur à 66 p. 100 :

- 1) Les étudiants peuvent demander l'allocation au titre des périodes ci-après, calculées à compter de l'année de leur première inscription :
 - 6 ans, s'ils sont inscrits au cours de licence en sciences de la formation primaire ;
 - 5 ans, s'ils sont inscrits à un autre cours de licence ou au premier cycle supérieur (trois ans) de haute formation artistique et musicale ;
 - 4 ans, s'ils sont inscrits à un cours de licence magistrale ou au deuxième cycle supérieur (deux ans) de haute formation artistique et musicale ;
 - une fois et demie la durée légale du cours, s'ils sont inscrits à un cours de licence magistrale à cycle unique ;
- 2) Les plafonds visés à l'art. 4 et les montants relatifs aux classes ISEEU indiquées à l'art. 9 sont augmentés de 30 p. 100 ;
- 3) Les étudiants doivent remplir les conditions de mérite ci-après, qui sont constatées d'office :

A) STUDENTI ISCRITTI AL CORSO DI LAUREA IN SCIENZE DELLA FORMAZIONE PRIMARIA PRESSO L'UNIVERSITÀ DELLA VALLE D'AOSTA:

Anni successivi al primo:

aver conseguito e registrato entro il 10 agosto 2014:

- n. 114 crediti per il quinto anno;
- n. 147 crediti per il sesto anno.

B) STUDENTI ISCRITTI AL CORSO DI LAUREA MAGISTRALE A CICLO UNICO PRESSO L'UNIVERSITÀ DELLA VALLE D'AOSTA:

Primo anno di corso:

l'accesso ai benefici è valutato ex-post e subordinato al conseguimento ed alla registrazione di

- n. 18 crediti entro il 10 agosto 2015.

Anni successivi al primo:

aver conseguito e registrato entro il 15 novembre 2014:

- n. 21 crediti per il secondo anno;

aver conseguito e registrato entro il 10 agosto 2014:

- n. 48 crediti per il terzo anno;
- n. 81 crediti per il quarto anno.

C) STUDENTI ISCRITTI AI CORSI DI LAUREA DI PRIMO LIVELLO PRESSO L'UNIVERSITÀ DELLA VALLE D'AOSTA:

Primo anno di corso:

l'accesso ai benefici è valutato ex-post e subordinato al conseguimento ed alla registrazione di

- n. 18 crediti entro il 10 agosto 2015.

Anni successivi al primo:

aver conseguito e registrato entro il 15 novembre 2014:

- n. 21 crediti per il secondo anno;

aver conseguito e registrato entro il 10 agosto 2014:

- n. 48 crediti per il terzo anno;
- n. 81 crediti per il quarto anno;
- n. 114 crediti per il quinto anno.

D) STUDENTI ISCRITTI AL CORSO DI LAUREA MAGISTRALE IN PSICOLOGIA PRESSO L'UNIVERSITÀ DELLA VALLE D'AOSTA:

Anni successivi al primo:

aver conseguito e registrato entro il 10 agosto 2014:

- n. 81 crediti per il quarto anno.

E) STUDENTI ISCRITTI AL CORSO DI LAUREA MAGISTRALE IN ECONOMIA E POLITICHE DEL TERRITORIO E DELL'IMPRESA PRESSO L'UNIVERSITÀ DELLA VALLE D'AOSTA:

A) ÉTUDIANTS INSCRITS AU COURS DE LICENCE EN SCIENCES DE LA FORMATION PRIMAIRE DE L'UNIVERSITÉ DE LA VALLÉE D'AOSTE :

Années autres que la première :

Avoir fait enregistrer, au plus tard le 10 août 2014 :

- 114 crédits au titre de la cinquième année.
- 147 crédits au titre de la sixième année.

B) ÉTUDIANTS INSCRITS À UN COURS DE LICENCE MAGISTRALE À CYCLE UNIQUE DE L'UNIVERSITÉ DE LA VALLÉE D'AOSTE :

Première année :

Avoir fait enregistrer

- 18 crédits, au plus tard le 10 août 2015.

Années autres que la première :

Avoir fait enregistrer au plus tard le 15 novembre 2014 :

- 21 crédits au titre de la deuxième année.

Avoir fait enregistrer au plus tard le 10 août 2014 :

- 48 crédits au titre de la troisième année ;
- 81 crédits au titre de la quatrième année.

C) ÉTUDIANTS INSCRITS À UN COURS DE LICENCE DU PREMIER NIVEAU DE L'UNIVERSITÉ DE LA VALLÉE D'AOSTE :

Première année :

Avoir fait enregistrer

- 18 crédits, au plus tard le 10 août 2015.

Années autres que la première :

Avoir fait enregistrer au plus tard le 15 novembre 2014 :

- 21 crédits au titre de la deuxième année.

Avoir fait enregistrer au plus tard le 10 août 2014 :

- 48 crédits au titre de la troisième année.
- 81 crédits au titre de la quatrième année.
- 114 crédits au titre de la cinquième année.

D) ÉTUDIANTS INSCRITS AU COURS DE LICENCE MAGISTRALE EN PSYCHOLOGIE DE L'UNIVERSITÉ DE LA VALLÉE D'AOSTE :

Années autres que la première :

Avoir fait enregistrer au plus tard le 10 août 2014 :

- 81 crédits au titre de la quatrième année.

E) ÉTUDIANTS INSCRITS AU COURS DE LICENCE MAGISTRALE EN ÉCONOMIE ET POLITIQUES DU TERRITOIRE ET DE L'ENTREPRISE DE L'UNIVERSITÉ DE LA VALLÉE D'AOSTE :

Primo anno di corso:

l'accesso ai benefici è valutato ex-post e subordinato al conseguimento ed alla registrazione di

- n. 21 crediti entro il 10 agosto 2015.

F) STUDENTI ISCRITTI A CORSI DI ALTA FORMAZIONE ARTISTICA E MUSICALE PRESSO L'ISTITUTO MUSICALE PAREGGIATO DELLA VALLE D'AOSTA - CONSERVATOIRE DE LA VALLÉE D'AOSTE:

TRIENNIO SUPERIORE DI PRIMO LIVELLO

Primo anno di corso:

l'accesso ai benefici è valutato ex-post e subordinato al conseguimento ed alla registrazione di

- n. 12 crediti entro il 10 agosto 2015.

Anni successivi al primo:

aver conseguito e registrato entro il 15 novembre 2014:

- n. 15 crediti per il secondo anno;

aver conseguito e registrato entro il 10 agosto 2014:

- n. 48 crediti per il terzo anno;
- n. 81 crediti per il quarto anno;
- n. 114 crediti per il quinto anno.

BIENNIO SUPERIORE DI SECONDO LIVELLO

Primo anno di corso:

l'accesso ai benefici è valutato ex-post e subordinato all'iscrizione al biennio superiore di secondo livello, nonché al conseguimento ed alla registrazione entro il 10 agosto 2015 di n. 16 crediti relativi al piano di studi del biennio stesso, con esclusione dei crediti relativi ad eventuali debiti formativi.

Anni successivi al primo:

aver conseguito e registrato entro il 15 novembre 2014:

- n. 16 crediti per il secondo anno;

aver conseguito e registrato entro il 10 agosto 2014:

- n. 48 crediti per il terzo anno;
- n. 81 crediti per il quarto anno.

G) STUDENTI ISCRITTI CONTEMPORANEAMENTE A CORSI DELL'UNIVERSITÀ DELLA VALLE D'AOSTA E A CORSI DI ALTA FORMAZIONE ARTISTICA E MUSICALE PRESSO L'ISTITUTO MUSICALE PAREGGIATO DELLA VALLE D'AOSTA - CONSERVATOIRE DE LA VALLÉE D'AOSTE:

aver conseguito il numero di crediti secondo quanto sopra indicato relativi al corso prescelto.

Première année:

Avoir fait enregistrer

- 21 crédits au plus tard le 10 août 2015.

F) ÉTUDIANTS INSCRITS À UN COURS DE HAUTE FORMATION ARTISTIQUE ET MUSICALE DU CONSERVATOIRE DE LA VALLÉE D'AOSTE:

PREMIER CYCLE SUPÉRIEUR (TROIS ANS)

Première année:

Avoir fait enregistrer

- 12 crédits au plus tard le 10 août 2015.

Années autres que la première :

Avoir fait enregistrer au plus tard le 15 novembre 2014:

- 15 crédits au titre de la deuxième année.

Avoir fait enregistrer au plus tard le 10 août 2014:

- 48 crédits au titre de la troisième année.
- 81 crédits au titre de la quatrième année.
- 114 crédits au titre de la cinquième année.

DEUXIÈME CYCLE SUPÉRIEUR (DEUX ANS)

Première année:

Avoir fait enregistrer 16 crédits (plan d'études du deuxième cycle uniquement) au plus tard le 10 août 2015, les crédits obtenus à titre de compensation des dettes formatives n'étant pas pris en compte

Années autres que la première :

Avoir fait enregistrer au plus tard le 15 novembre 2014:

- 16 crédits au titre de la deuxième année.

Avoir fait enregistrer au plus tard le 10 août 2014:

- 48 crédits au titre de la troisième année.
- 81 crédits au titre de la quatrième année.

G) ÉTUDIANTS INSCRITS EN MÊME TEMPS À UN COURS DE L'UNIVERSITÉ DE LA VALLÉE D'AOSTE ET À UN COURS DE HAUTE FORMATION ARTISTIQUE ET MUSICALE DU CONSERVATOIRE DE LA VALLÉE D'AOSTE:

Avoir obtenu le nombre de crédits requis au sens des dispositions ci-dessus au titre du cours de l'établissement de leur choix.

NOTE:

- a) Per registrazione si intende la data di verbalizzazione registrata dalle segreterie degli Atenei di appartenenza.
- b) La registrazione di crediti in data successiva al 10 agosto è ammessa esclusivamente:
- per le prove sostenute all'estero nell'ambito di programmi di mobilità internazionale, purché registrate entro la scadenza del presente bando per gli iscritti ad anni successivi al primo ed entro il 15 novembre 2015 per gli iscritti ai primi anni;
 - per le attività di tirocinio/stage, purché registrate entro il 15 novembre 2014 per gli iscritti ad anni successivi al primo ed entro il 15 novembre 2015 per gli iscritti ai primi anni.
- c) Ai fini del raggiungimento del merito valgono tutti i crediti registrati entro i termini previsti dal presente bando (esami, attività, tirocini, laboratori, mobilità internazionale e simili), inclusi i crediti riconosciuti da percorsi accademici e non accademici.

Si intendono operanti i casi particolari di cui all'art. 3 «requisiti di merito».

- 4) gli importi dell'assegno di studio della tabella di cui all'art. 9 sono maggiorati del 100% e così liquidati:
- gli importi di cui alla colonna A agli studenti che risiedono in Comuni la cui distanza dalla sede universitaria di iscrizione sia percorribile con i mezzi pubblici in un tempo pari o superiore a 70 minuti o che non dispongono di mezzo pubblico utile sia per l'andata, che per il ritorno o per uno solo di essi e che:
 - non hanno richiesto il contributo alloggio;
 - non sono risultati idonei al contributo alloggio;
 - pur risultando idonei non hanno beneficiato del contributo alloggio;
 - sono stranieri, non appartenenti all'Unione Europea, il cui nucleo familiare non risiede in Italia e che non beneficiano del contributo alloggio.
 - gli importi di cui alla colonna B agli studenti:
 - che risiedono in Comuni la cui distanza dalla sede universitaria di iscrizione sia percorribile

NOTES:

- a) L'on entend par «enregistrement» la date à laquelle les crédits obtenus sont enregistrés aux secrétariats des universités d'appartenance.
- b) Seuls les crédits indiqués ci-après peuvent être enregistrés après le 10 août de l'année de référence:
- crédits relatifs aux examens passés à l'étranger dans le cadre d'un programme de mobilité internationale, à condition qu'ils soient enregistrés au plus tard à la date d'expiration du présent avis, pour les étudiants inscrits à une année autre que la première, et au plus tard le 15 novembre 2015, pour les étudiants inscrits à la première année;
 - crédits relatifs aux stages, à condition qu'ils soient enregistrés au plus tard le 15 novembre 2014, pour les étudiants inscrits à une année autre que la première, et le 15 novembre 2015, pour les étudiants inscrits à la première année.
- c) Aux fins de l'évaluation du mérite, tous les crédits enregistrés dans les délais prévus par le présent avis (examens, activités, stages, ateliers, mobilité internationale, etc.) sont pris en compte, y compris les crédits validés dans le cadre d'un parcours universitaire ou d'un parcours non universitaire.

Il est tenu compte des cas particuliers visés à l'art. 3 (Conditions de mérite)

- 4) Les montants visés au tableau de l'art. 9 sont majorés de 100 p. 100 et liquidés comme suit:
- les montants indiqués dans la colonne A, en faveur des étudiants qui ne peuvent se rendre du domicile à l'université en moins de 70 minutes en utilisant les transports collectifs ou ne peuvent utiliser ces derniers ni à l'aller ni au retour, ou encore peuvent les utiliser mais uniquement à l'aller ou au retour et qui:
 - n'ont pas demandé d'allocation-logement;
 - ne réunissent pas les conditions requises pour obtenir l'allocation-logement;
 - n'ont pas bénéficié de l'allocation-logement tout en réunissant les conditions requises;
 - sont des étrangers non communautaires, dont la famille ne réside pas en Italie, et ne bénéficient pas de l'allocation-logement;
 - les montants indiqués dans la colonne B, en faveur des étudiants qui:
 - qui peuvent se rendre du domicile à l'université en moins de 70 minutes en utilisant les transports

con i mezzi pubblici in un tempo inferiore a 70 minuti e, comunque, agli studenti che risiedono nei seguenti Comuni: AYMAVILLES, BRISSOGNE, CHARVENSOD, GIGNOD, GRESSAN, JOVENÇAN, POLLEIN, QUART, ROISAN, SAINT-CHRISTOPHE e SARRE;

- beneficiari di contributo alloggio.

Art. 6

Termini e modalità per la presentazione delle domande

La domanda di partecipazione al concorso deve essere inoltrata utilizzando una delle modalità di seguito riportate:

Domanda on-line con consegna del cartaceo (canale tradizionale)

Lo studente per accedere alla compilazione della domanda on line, disponibile sul sito www.regione.vda.it - canali tematici - istruzione - diritto allo studio universitario - a.a. 2014/2015 - Borse di studio - Domande on line, deve essere in possesso delle UserId e Password personali. Tali credenziali possono essere richieste direttamente all'Ufficio Borse di studio dallo studente o da persona da lui delegata.

Dopo aver compilato, inoltrato on line e stampato la domanda, lo studente dovrà farla pervenire alla Struttura Politiche Educative - Ufficio Borse di studio - dell'Assessorato regionale Istruzione e Cultura sito in AOSTA, Via Saint Martin de Corléans, 250, entro le ore 12.00 del giorno 30 dicembre 2014, pena l'esclusione, a mano o a mezzo posta tramite raccomandata, in quanto il solo inoltro dell'istanza per via telematica non costituisce diritto alla partecipazione al concorso.

Qualora la domanda venga inoltrata a mezzo raccomandata per il rispetto del termine di scadenza fa fede la data del timbro postale di partenza, indipendentemente dall'orario di partenza.

La firma dello studente dovrà essere apposta in presenza del dipendente addetto se la domanda è consegnata a mano personalmente dallo studente; se presentata a mano da persona diversa dallo studente o se trasmessa a mezzo posta, la domanda dovrà essere sottoscritta dallo studente e corredata della copia di un documento d'identità, in corso di validità, dello studente stesso.

Gli studenti devono allegare alla domanda l'attestazione ISEEU/ISPEU, pena l'esclusione dai benefici

Domanda on-line senza consegna del cartaceo

Lo studente per accedere alla compilazione della domanda on line, disponibile sul sito www.regione.vda.it - canali tematici - istruzione - diritto allo studio universitario - a.a. 2014/2015 - Borse di studio - Domande on line, deve essere in possesso della nuova Tessera Sanitaria - Carta Nazionale dei Servizi (TS-CNS), la quale deve essere preventivamente attivata seguendo le istruzioni contenute nella sezione www.regione.vda.it/nuova_carte_vallée del sito istituzionale.

collectifs ou, en tout état de cause, résident dans l'une des communes suivantes: AYMAVILLES, BRISSOGNE, CHARVENSOD, GIGNOD, GRESSAN, JOVENÇAN, POLLEIN, QUART, ROISAN, SAINT-CHRISTOPHE et SARRE;

- bénéficiant de l'allocation-logement.

Art. 6

Délais et modalités de dépôt des demandes

Les demandes doivent être présentées suivant l'une des modalités ci-après.

Demandes en ligne et en version papier (modalité traditionnelle).

Afin d'accéder au formulaire en ligne, disponible sur le site www.regione.vda.it (Canali tematici - Istruzione - Diritto allo studio universitario - a.a. 2014/2015 - Borse di studio - Domande on line), les étudiants doivent disposer du code d'identification de l'utilisateur (UserId) et du mot de passe (password) personnels, qui peuvent être demandés directement au Bureau des bourses d'études par l'étudiant lui-même ou par une personne déléguée à cet effet.

Après avoir rempli, envoyé par voie informatique et imprimé le formulaire, les étudiants doivent faire parvenir celui-ci au Bureau des bourses d'études de la structure « Politiques de l'éducation » de l'Assessorat de l'éducation et de la culture (250, rue Saint-Martin-de-Corléans - AOSTE) au plus tard le 30 décembre 2014, 12h, sous peine d'exclusion, étant donné que la transmission par voie informatique ne suffit pas. Ledit formulaire peut être remis directement ou envoyé par la voie postale sous pli recommandé.

Dans le cas d'un envoi sous pli recommandé, le cachet du bureau postal expéditeur fait foi, indépendamment de l'heure de départ dudit pli.

Si la demande est remise directement par l'étudiant, celui-ci doit apposer sa signature en présence du fonctionnaire chargé de la recevoir ; si ladite demande est présentée par une personne autre que l'étudiant ou si elle est transmise par la voie postale, elle doit être signée par l'étudiant et assortie de la photocopie d'une pièce d'identité de celui-ci en cours de validité.

Les étudiants doivent annexer à leur demande, sous peine d'exclusion, l'attestation ISEEU/ISPEU.

Demandes en ligne sans version papier.

Afin d'accéder au formulaire en ligne, disponible sur le site www.regione.vda.it (Canali tematici - Istruzione - Diritto allo studio universitario - a.a. 2014/2015 - Borse di studio - Domande on line), les étudiants doivent disposer de la nouvelle carte sanitaire (Tessera Sanitaria - Carta Nazionale dei Servizi - TS-CNS), qui doit être activée au préalable suivant les instructions contenues dans le site www.regione.vda.it (Nuova Carte Vallée).

Attraverso tale modalità la domanda risulterà automaticamente sottoscritta con firma elettronica a seguito di identificazione on-line del richiedente mediante l'utilizzo di credenziali digitali, ai sensi dell'Art. 65, c. 1, lett. b, del d.lgs. 82/2005 (Codice dell'amministrazione digitale), senza consegnare alcun documento cartaceo.

Nota bene:

All'atto della compilazione della domanda lo studente deve indicare, ai fini dell'eventuale liquidazione dell'assegno di studio, le coordinate di un c/c bancario o postale intestato o cointestato allo studente o di una carta prepagata dotata di IBAN intestata allo studente, con esclusione dei libretti postali anche se provvisti di IBAN.

Gli studenti regolarmente iscritti, per l'anno accademico 2014/2015, contemporaneamente a corsi dell'Università della Valle d'Aosta e a corsi di alta formazione artistica e musicale, presso l'Istituto musicale pareggiato della Valle d'Aosta - Conservatoire de la Vallée d'Aoste, devono presentare un'unica domanda di assegno di studio.

Lo studente deve comunicare tempestivamente per iscritto ogni variazione relativamente a: indirizzo, modalità di pagamento, rinuncia agli studi, mancata iscrizione.

CASI DI ESCLUSIONE

Sono esclusi dal beneficio:

- gli studenti che presentino la domanda oltre il termine di scadenza stabilito;
- gli studenti che presentino la domanda priva di firma;
- gli studenti che spediscono la domanda per posta priva della copia del documento d'identità in corso di validità;
- gli studenti che presentino la domanda non completa di tutti i dati richiesti;
- gli studenti che non presentino la documentazione obbligatoria richiesta entro il termine di scadenza stabilito dal bando;
- gli studenti per i quali, a seguito di accertamenti d'ufficio, emerge la non veridicità del contenuto delle dichiarazioni rese ai sensi dell'Art. 75 del D.P.R. n. 445 del 28 dicembre 2000, oppure che non abbiano sanato, entro i termini previsti, irregolarità di compilazione ai sensi dell'Art. 71, comma 3, dello stesso D.P.R.;
- gli studenti che non abbiano perfezionato l'iscrizione all'anno accademico 2014//2015;

La signature électronique du demandeur est automatiquement apposée au bas de la demande à l'issue de la procédure d'identification en ligne, à l'aide des codes numériques visés à la lettre b) du premier alinéa de l'art. 65 du décret législatif n° 82/2005 (Code de l'administration numérique) sans qu'il soit nécessaire de déposer la demande en version papier.

Nota bene:

Lors de l'établissement de leur demande, les étudiants doivent indiquer, aux fins de la liquidation de l'allocation, les coordonnées d'un compte courant bancaire ou postal, dont ils doivent être titulaires ou co-titulaires, ou d'une carte prépayée avec code IBAN à leur nom. Les livrets postaux sont exclus, avec ou sans code IBAN.

Les étudiants inscrits, au titre de l'année académique 2014/2015, en même temps à un cours de l'Université de la Vallée d'Aoste et à un cours de haute formation artistique et musicale du Conservatoire de la Vallée d'Aoste doivent présenter une seule demande.

Les étudiants sont tenus de communiquer au bureau compétent, par écrit et dans les meilleurs délais, tout éventuel changement quant à leur situation: adresse, modalités de versement de l'allocation, renonciation aux études et non-inscription à l'université.

CAS D'EXCLUSION

Sont exclus du bénéfice de l'allocation-logement les étudiants:

- qui ont présenté leur demande après l'expiration du délai fixé;
- qui n'ont pas signé leur demande;
- qui ont envoyé leur demande par la voie postale sans y joindre la photocopie d'une pièce d'identité en cours de validité;
- qui n'ont pas indiqué, dans leur demande, toutes les données requises;
- qui n'ont pas déposé dans le délai fixé la documentation obligatoire requise;
- qui ont fait des déclarations dont la non-véracité a été constatée, au sens de l'art. 75 du DPR n° 445 du 28 décembre 2000, lors des contrôles effectués d'office ou qui n'ont pas régularisé leur demande dans les délais prévus, au sens du troisième alinéa de l'art. 71 du décret susmentionné;
- qui n'ont pas défini leur inscription au titre de l'année académique 2014/2015;

- gli studenti che rinuncino agli studi durante l'anno accademico 2014/2015.

I casi di esclusione sopra elencati non hanno titolo esau-
stivo.

Art. 7

Formazione delle graduatorie degli idonei

- a) *Iscritti al primo anno a corsi di laurea, corsi di laurea magistrale a ciclo unico o a corsi del triennio di alta formazione artistica e musicale*

Gli studenti in possesso dei requisiti di merito e di reddito sono inseriti in un'unica graduatoria degli idonei ordinata in modo crescente sulla base dell'ISEEU. A parità di condizione economica, si tiene conto della votazione conseguita all'esame di Stato conclusivo del corso di studio di istruzione secondaria superiore.

Prima dell'approvazione della graduatoria degli idonei sarà pubblicato l'elenco, ordinato in modo crescente sulla base dell'ISEEU, degli studenti aventi i requisiti economici per concorrere alla liquidazione dei benefici.

- b) *Iscritti ad anni successivi al primo a corsi di laurea, corsi di laurea magistrale a ciclo unico o a corsi del triennio di alta formazione artistica e musicale*

Gli studenti in possesso dei requisiti di merito ed economici sono inseriti in un'unica graduatoria degli idonei ordinata secondo il merito, tenuto conto del numero di crediti conseguiti e delle relative votazioni. A parità di merito la posizione in graduatoria è determinata con riferimento alle condizioni economiche.

Il punteggio attribuito al merito è determinato dalla somma dei punti ottenuti nelle prove superate moltiplicato per una variabile data dalla seguente formula

$$\frac{100}{A \times B}$$

dove A =31 (punteggio massimo conseguibile in una prova di esame, ossia 30, più 1 per la lode); B è il numero massimo di crediti, considerando 60 crediti per ogni anno accademico precedente a quello della richiesta; la votazione relativa alle prove è calcolata sulla base della seguente tabella:

prove espresse in crediti
fino a 2 crediti ¼ del voto
da 3 a 7 crediti ½ del voto
da 8 a 12 crediti voto intero
oltre 12 crediti 1 voto e ½.

Ai fini di determinare la somma dei punti ottenuti nelle prove superate che non abbiano il voto espresso in trentesimi, si procederà effettuando la media dei voti validi.

- c) *Iscritti a corsi di laurea magistrale o a corsi del biennio di alta formazione artistica e musicale*

- qui renoncent aux études pendant l'année académique 2014/2015.

Les cas d'exclusion susmentionnés ne sont pas exhaustifs.

Art. 7

Établissement des classements

- a) *Étudiants inscrits à la première année d'un cours de licence ou de licence magistrale à cycle unique ou au premier cycle supérieur (trois ans) de haute formation artistique et musicale :*

Les étudiants réunissant les conditions économiques et de mérite requises sont inscrits à un classement unique, établi par ordre croissant d'ISEE. À égalité de conditions économiques, c'est la note obtenue à l'examen de fin d'études secondaires du deuxième degré qui est prise en compte.

La liste des étudiants réunissant les conditions économiques requises, établie par ordre croissant en fonction de l'ISEEU, est publiée avant l'approbation du classement susmentionné.

- b) *Étudiants inscrits à une année autre que la première d'un cours de licence ou de licence magistrale à cycle unique ou au premier cycle supérieur (trois ans) de haute formation artistique et musicale :*

Les étudiants réunissant les conditions économiques et de mérite requises sont inscrits à un classement unique, établi par ordre de mérite, compte tenu du nombre de crédits obtenus et des notes y afférentes. À égalité de mérite, ce sont les conditions économiques qui sont prises en compte.

Aux fins du calcul des points relatifs au mérite, la somme des notes obtenues aux examens, et recalculées sur la base du tableau ci-dessous, est multipliée par une variable calculée à l'aide de la formule suivante :

$$\frac{100}{A \times B}$$

A étant égal à 31, soit à la note maximale pouvant être obtenue à un examen (30 + 1 pour la laude) et B étant égal au nombre maximum de crédits pouvant être obtenus (60 par année académique).

Valeurs des crédits attribués aux examens

jusqu'à 2 crédits : un quart de la note
de 3 à 7 crédits : moitié de la note
de 8 à 12 crédits : note entière
plus de 12 crédits : une fois et demie la note.

Lorsqu'un examen n'est pas sanctionné par une note formulée en trentièmes, il lui est attribué une note correspondant à la moyenne des notes en trentièmes obtenues aux autres examens, et ce, aux fins du calcul de la somme des notes des examens réussis.

- c) *Étudiants inscrits à un cours de licence magistrale ou au deuxième cycle supérieur (deux ans) de haute formation artistique et musicale :*

Alla formazione delle graduatorie degli studenti idonei, iscritti al primo anno o ad anni successivi, in possesso dei requisiti di merito ed economici, si procede adottando rispettivamente gli stessi criteri di cui ai precedenti punti a) e b), fatta eccezione per gli iscritti al primo anno per i quali, in caso di parità delle condizioni economiche, la posizione in graduatoria è determinata dalla votazione del diploma di laurea ovvero del diploma accademico di primo livello.

Esito Elenchi/Graduatorie

L'esito di Elenchi e Graduatorie verrà comunicato agli studenti tramite i seguenti 3 canali:

- sms al numero di cellulare indicato nella domanda di borsa;
- e.mail all'indirizzo di posta elettronica indicato nella domanda di borsa;
- avviso nell'apposita casella "Comunicazioni" della sezione "Domande on line" consultabile mediante le credenziali (nome utente e password) utilizzate in occasione della compilazione della domanda.

La comunicazione, unitamente alle informazioni in merito alla posizione in Elenchi/Graduatorie e all'importo dell'assegno di studio, riporta il numero e la data del provvedimento dirigenziale di approvazione. Lo studente può accedere al documento sul sito della Regione Valle d'Aosta www.regione.vda.it - La Regione - Provvedimenti dirigenziali.

L'esclusione dal beneficio verrà comunicata mediante l'invio di lettera raccomandata.

Art. 8 Condizioni e modalità di liquidazione dell'assegno di studio

Alla liquidazione degli assegni agli studenti inseriti nelle graduatorie di cui al precedente art. 7 si provvederà, nei limiti delle risorse finanziarie disponibili, in un'unica soluzione, non appena espletate le rispettive procedure concorsuali e alle seguenti condizioni:

- a) Iscritti al primo anno a corsi di laurea, corsi di laurea magistrale a ciclo unico o a corsi del triennio di alta formazione artistica e musicale
 - essere inclusi nella graduatoria di cui all'art. 7, lettera a).
- b) Iscritti ad anni successivi al primo a corsi di laurea, corsi di laurea magistrale a ciclo unico o a corsi del triennio di alta formazione artistica e musicale

Les classements des étudiants qui réunissent les conditions économiques et de mérite requises sont établis suivant les critères visés aux lettres a) et b). Toutefois, en cas d'égalité de conditions économiques, pour les étudiants de première année, c'est la note de la licence ou du diplôme académique du premier niveau qui est prise en compte.

Rang de classement

Le rang de classement est communiqué comme suit à chaque étudiant :

- sms au numéro de portable indiqué dans la demande ;
- courriel à l'adresse électronique indiquée dans la demande ;
- avis publié dans la page Communications de la section Demande on line, à laquelle les intéressés peuvent avoir accès grâce aux code d'identification et mot de passe utilisés lorsqu'ils ont rédigé leur demande.

En sus des informations au sujet du rang de classement et du montant de l'allocation accordée, la communication en cause précise le numéro et la date de l'acte d'approbation signé par le dirigeant compétent. Les étudiants peuvent accéder audit acte dans la section La Région – Provvedimenti dirigenziali du site de la Région autonome Vallée d'Aoste (www.regione.vda.it).

L'exclusion du bénéfice de l'allocation est communiquée par lettre recommandée.

Art. 8 Conditions et modalités de liquidation

Les allocations sont versées en une seule fois aux étudiants inscrits aux classements visés à l'art.7, dans les limites des crédits disponibles, dès que les procédures y afférentes sont achevées, conformément aux dispositions ci-après :

- a) Étudiants inscrits à la première année d'un cours de licence ou de licence magistrale à cycle unique ou au premier cycle supérieur (trois ans) de haute formation artistique et musicale :
 - être inscrits au classement visé à la lettre a) de l'art. 7;
- b) Étudiants inscrits à une année autre que la première d'un cours de licence ou de licence magistrale à cycle unique

- essere inclusi nella graduatoria di cui all'Art. 7, lettera b).
- c) Iscritti a corsi di laurea magistrale o a corsi del biennio di alta formazione artistica e musicale
 - essere inclusi nelle graduatorie di cui all'Art. 7, lettera c).

Lo studente che risulti beneficiario di analoghe borse di studio dovrà optare per il godimento di una sola provvidenza, con dichiarazione scritta da inoltrare entro 15 giorni dalla data di pubblicazione delle graduatorie relative al presente bando di concorso.

Qualora lo studente opti esclusivamente per l'assegno di studio e rinunci al contributo alloggio previsto dal bando della Regione Valle d'Aosta, l'ammontare complessivo percepito dallo studente a titolo di provvidenze per l'anno accademico 2014/2015 non potrà superare la somma dei due benefici (assegno di studio + contributo alloggio) previsti dai relativi bandi regionali, con l'eventuale conseguente riduzione dell'importo erogato a titolo di assegno.

Art. 9
Importo degli assegni

L'importo degli assegni di studio è determinato sulla base delle condizioni economiche, nelle misure indicate nella seguente tabella:

<i>Fascia economica</i>	<i>ISEEU</i>	<i>A</i>	<i>B</i>
1 ^a	da € 0,00 a € 14.500,00	2.800,00	2.100,00
2 ^a	da € 14.500,01 a € 20.956,00	2.500,00	1.800,00

Gli importi di cui alla colonna A sono liquidati agli studenti che risiedono in Comuni la cui distanza dalla sede universitaria di iscrizione sia percorribile con i mezzi pubblici in un tempo pari o superiore a 70 minuti o che non dispongono di mezzo pubblico utile sia per l'andata sia per il ritorno o per uno solo di essi e che:

- non hanno richiesto il contributo alloggio;
- non sono risultati idonei al contributo alloggio;
- pur risultando idonei, non hanno beneficiato del contributo alloggio;

ou au premier cycle supérieur (trois ans) de haute formation artistique et musicale :

- être inscrits au classement visé à la lettre b) de l'art. 7;
- c) Étudiants inscrits à un cours de licence magistrale ou au deuxième cycle supérieur (deux ans) de haute formation artistique et musicale :
 - être inscrits au classement visé à la lettre c) de l'art. 7.

Les étudiants ayant droit à une allocation analogue à celle accordée par la Région doivent choisir l'une seulement d'entre elles et leur choix doit faire l'objet d'une déclaration écrite déposée dans les quinze jours qui suivent la date de publication des classements en cause.

Si un étudiant accepte l'allocation d'études mais renonce à l'allocation-logement pour bénéficier d'une allocation analogue, le montant total des allocations qu'il a le droit de percevoir au titre de l'année académique 2014/2015 ne doit pas dépasser la somme des montants des allocations régionales susdites (allocation d'études et allocation-logement), sous peine de réduction de l'allocation d'études.

Art. 9
Montants

Les montants des allocations sont fixés en fonction des conditions économiques des demandeurs, à savoir :

<i>Classes</i>	<i>ISEEU</i>	<i>A</i>	<i>B</i>
1	de 0,00 a 14.500,00 euros	2.800,00 euros	2.100,00 euros
2	de 14.500,01 a 20.956,00 euros	2.500,00 euros	1.800,00 euros

Les montants indiqués dans la colonne A sont liquidés en faveur des étudiants qui ne peuvent se rendre du domicile à l'université en moins de 70 minutes en utilisant les transports collectifs ou ne peuvent utiliser ces derniers ni à l'aller ni au retour, ou encore peuvent les utiliser mais uniquement à l'aller ou au retour et qui :

- n'ont pas demandé d'allocation-logement;
- ne réunissent pas les conditions requises pour obtenir l'allocation-logement;
- n'ont pas bénéficié de l'allocation-logement tout en réunissant les conditions requises;

- sono stranieri, non appartenenti all'Unione Europea, il cui nucleo familiare non risiede in Italia e che non beneficiano del contributo alloggio.

Gli importi di cui alla colonna B sono liquidati agli studenti:

- che risiedono in Comuni la cui distanza dalla sede universitaria di iscrizione sia percorribile con i mezzi pubblici in un tempo inferiore a 70 minuti e, comunque, agli studenti che risiedono nei seguenti Comuni: AYMAVILLES, BRISOGNE, CHARVENSOD, GIGNOD, GRESSAN, JOVENÇAN, POLLEIN, QUART, ROISAN, SAINT-CHRISTOPHE e SARRE;
- beneficiari di contributo alloggio.

NOTE:

Per i tempi di percorrenza si fa riferimento agli orari ufficiali dei mezzi pubblici in vigore al 1° ottobre 2014, tenendo conto dell'orario prevalente delle lezioni previsto dai singoli corsi di studio.

L'assegno di studio è esente dall'Imposta sui redditi, così come previsto dalla Legge 13 agosto 1984 n. 476 e dalla Circolare n. 109/e del 6 aprile 1995 del Ministero delle Finanze.

Art. 10
Mobilità internazionale

Gli studenti che nell'anno accademico 2014/2015 effettuano qualsiasi spostamento dalla propria sede universitaria per partecipare a programmi di mobilità internazionale previsti dai rispettivi Atenei hanno diritto, una sola volta per ciascun corso di studi, ad una integrazione dell'assegno di studio pari a 500 euro mensili per un massimo di 10 mesi; in caso di soggiorno di durata inferiore a 4 settimane, detta integrazione è calcolata in 125 euro per ogni settimana.

L'integrazione è concessa agli studenti beneficiari di assegno di studio, a condizione che il periodo di studio e/o tirocinio:

- abbia inizio nell'anno accademico 2014/2015 e si concluda entro l'anno accademico 2015/2016;
- abbia una durata minima di 7 giorni;
- abbia un riconoscimento accademico in termini di crediti nell'ambito del proprio corso di studi, anche se ai fini della predisposizione della prova conclusiva.

Dall'importo dell'integrazione è dedotto l'ammontare della borsa concessa a valere sui fondi dell'Unione Europea o su altro accordo bilaterale, anche non comunitario.

Il rimborso delle spese di viaggio di andata e ritorno è concesso sino all'importo di 100 euro per i paesi europei e sino all'importo di 500 euro per i paesi extraeuropei, su pre-

- sont des étrangers non communautaires, dont la famille ne réside pas en Italie, et ne bénéficient pas de l'allocation-logement;

les montants indiqués dans la colonne B, en faveur des étudiants qui :

- qui peuvent se rendre du domicile à l'université en moins de 70 minutes en utilisant les transports collectifs ou, en tout état de cause, résident dans l'une des communes suivantes : AYMAVILLES, BRISOGNE, CHARVENSOD, GIGNOD, GRESSAN, JOVENÇAN, POLLEIN, QUART, ROISAN, SAINT-CHRISTOPHE et SARRE;
- bénéficient de l'allocation-logement.

NOTES:

Pour ce qui est des délais de déplacement, il est fait référence aux horaires officiels en vigueur au 1^{er} octobre 2014 et il est tenu compte des horaires des cours.

Aux termes de la loi n° 476 du 13 août 1984 et de la circulaire du Ministère des finances n° 109/e du 6 avril 1995, l'allocation n'est pas imposable.

Art. 10
Mobilité internationale

Les étudiants qui, au cours de l'année académique 2014/2015, participent à des programmes de mobilité internationale prévus par leur université peuvent bénéficier – une fois seulement, pour chaque cours d'études – d'un complément d'allocation mensuel se chiffrant à 500,00 euros pour dix mois au maximum. En cas de séjour de moins de quatre semaines, ledit complément se chiffre à 125,00 euros par semaine.

Le complément en cause est accordé aux bénéficiaires d'une allocation d'études à condition que la période d'études et/ou de stage :

- débute au cours de l'année académique 2014/2015 et s'achève avant la fin de l'année académique 2015/2016;
- dure 7 jours au moins;
- donne droit à l'obtention de crédits valables dans le cadre du cours d'études, éventuellement aux fins de l'épreuve finale.

Le montant dudit complément est réduit du montant de toute bourse à valoir sur les fonds de l'Union européenne ou sur les crédits prévus par des accords bilatéraux, communautaires ou non.

Le remboursement des frais de transport (aller-retour) est effectué sur présentation des pièces justificatives y afférentes au Bureau des bourses d'études de la structure « Politiques de

sentazione alla Struttura Politiche Educative - Ufficio Borse di studio - dei relativi documenti giustificativi entro 6 mesi dal termine del periodo di mobilità, pena l'esclusione dal beneficio.

Il periodo di Mobilità internazionale nonché il riconoscimento in termini di crediti verrà accertato d'ufficio.

La graduatoria di riferimento è quella relativa all'assegno di studio.

La liquidazione dell'integrazione potrà avvenire anche in tempi successivi alla liquidazione dell'assegno di studio.

Art. 11
Premio di laurea

Agli studenti beneficiari di assegno di studio per l'anno accademico 2014/2015 che conseguano il titolo finale entro la durata normale del proprio corso di studi, e comunque non oltre il 31 dicembre 2015, con una votazione di almeno 100/110, verrà corrisposta un'integrazione all'assegno di studio di euro 500,00. Detti studenti devono avere carriera regolare, fatti salvi i casi di rinuncia agli studi o passaggio di corso, entrambi senza crediti formativi riconosciuti, o interruzione motivata degli studi. La posizione di detti studenti sarà accertata d'ufficio.

La graduatoria di riferimento per la liquidazione del premio di laurea è quella relativa all'assegno di studio.

Art. 12
Accertamenti e sanzioni

L'Amministrazione, ai sensi delle vigenti disposizioni, dispone in ogni momento le necessarie verifiche per controllare la veridicità delle dichiarazioni fatte avvalendosi anche dei controlli a campione.

Chiunque, senza trovarsi nelle condizioni stabilite dal presente bando, presenti dichiarazioni non veritiere, proprie o dei membri del nucleo familiare, al fine di fruire dell'assegno di studio, decade dai benefici eventualmente conseguenti al provvedimento emanato sulla base delle dichiarazioni non veritiere, salva in ogni caso l'applicazione delle norme penali per i fatti costituenti reato. Lo studente deve restituire la somma erogata ed è soggetto all'applicazione della sanzione amministrativa, di cui all'Art. 10 del D.lgs. 29 marzo 2012, n. 68, consistente nel pagamento di una somma di importo triplo rispetto a quella percepita e perde il diritto ad ottenere altre erogazioni per la durata del corso degli studi.

L'Assessore
Emily RINI

l'éducation», dans les six mois qui suivent la fin de la période de mobilité internationale, sous peine d'exclusion. Ledit remboursement ne saurait dépasser 100,00 euros, pour l'Europe, et 500,00 euros, pour les pays autres que les pays européens.

La période de mobilité internationale et les crédits reconnus sont constatés d'office.

Le classement de référence est celui relative à l'allocation d'études.

Le complément peut être liquidé même après la liquidation de l'allocation d'études.

Art. 11
Prix de thèse

Les étudiants bénéficiant de l'allocation d'études au titre de l'année académique 2014/2015 qui obtiennent leur titre d'études final, avec une note de 100/110 au moins et dans les délais prévus pour leur cours d'études et, en tout état de cause, au plus tard le 31 décembre 2015, perçoivent également un complément d'allocation de 500,00 euros. Lesdits étudiants doivent justifier d'une carrière régulière, sauf en cas de renonciation aux études ou de changement de cours sans validation des crédits obtenus, ou bien d'interruption motivée des études. En l'occurrence, leur situation est constatée d'office.

La liquidation du prix de thèse est effectuée suivant le classement relatif à l'allocation d'études.

Art. 12
Contrôles et sanctions

Aux termes des dispositions en vigueur, l'Administration régionale peut décider à tout moment d'effectuer des contrôles, éventuellement au hasard, afin de s'assurer de la véracité des déclarations produites.

Les étudiants qui ont présenté une déclaration mensongère aux fins de l'obtention de l'allocation déchoient des bénéfices éventuellement obtenus à la suite de l'acte pris sur la base de ladite déclaration, et ce, sans préjudice de l'application des dispositions pénales pour les faits qui constituent un délit. L'étudiant concerné doit restituer la somme reçue, une sanction administrative consistant dans le paiement d'une somme d'un montant triplé par rapport à celui encaissé est prononcée à son encontre au sens de l'art. 10 du décret législatif n° 68 du 29 mars 2012 et perd le droit d'obtenir d'autres allocations pendant toute la durée de ses études. L'étudiant concerné doit restituer la somme reçue, payer une sanction administrative d'un montant triplé par rapport à celui encaissé, prononcée à son encontre au sens de l'art. 10 du décret législatif n° 68 du 29 mars 2012, et perd le droit d'obtenir d'autres allocations pendant toute la durée de ses études.

L'assesseur,
Emily RINI